

Dodatek č. 2 ke Smlouvě o projektu v rámci programu Interreg V-A Česká republika-Polsko

(dále jen „dodatek“)

Česká republika - Ministerstvo pro místní rozvoj

se sídlem: Staroměstské nám. 6, Praha 1, 110 15

zastoupené: RNDr. Jiřím Horáčkem, ředitelem odboru evropské územní spolupráce



(dále jen „poskytovatel dotace“)

na straně jedné

a

Město Cieszyn

se sídlem: Rynek 1, 43-400 Cieszyn, Polsko

zastoupený/jednající: Gabriela Staszkiwicz – Burmistrz Miasta Cieszyna



(dále jen „Hlavní příjemce dotace“)

na straně druhé

uzavřely dne 15. 02. 2021 Smlouvu o projektu v rámci programu Interreg V-A Česká republika – Polsko“ (dále jen „smlouva“) číslo v CES 5496, kterou se stanovují podmínky pro poskytnutí dotace v rámci programu Interreg V-A Česká republika - Polsko pro projekt:

Po stopách těšínské tramvaje - rozvoj přeshraniční turistiky

CZ.11.2.45/0.0/0.0/18_029/0001831

Dále uvedeného dne, měsíce a roku uzavřely smluvní strany

tento dodatek původní smlouvy.

Čl. 1

1. Čl. 2 Smlouvy se mění takto: Realizace projektu musí být ukončena nejpozději do 31. 10. 2023.
2. Čl. 3, odst. 1 Smlouvy se mění takto: Poskytovatel dotace se zavazuje poskytnout Hlavnímu příjemci dotace nenávratné finanční prostředky (dále jen „dotaci“) v celkové maximální výši 2 282 893,41 EUR z prostředků Národního fondu (§ 37 zákona č. 218/2000 Sb.), Evropského fondu pro regionální rozvoj (EFRR), splní-li Hlavní příjemce dotace všechny povinnosti stanovené v této

Smlouvě, a to kumulativně.

3. Čl. 4, odst. 5, bod g. Smlouvy se mění takto: V rozpočtu projektu, který je přílohou č. 3 této Smlouvy, jsou zohledňovány náklady na zaměstnance ve formě paušální sazby. Paušální sazba je pro Hlavní příjemce a jednotlivé projektové partnery stanovena takto:

Hlavní příjemce/projektový partner	Výše paušální sazby v %
Miasto Cieszyn	2,93 %
Město Český Těšín	0,00 %

Výše uvedené paušální sazby jsou účinné od 6. monitorovacího období.

4. Čl. 8, odst. 8 Smlouvy se mění takto:
Mění se příloha Smlouvy o projektu – Přehled celkových způsobilých výdajů projektu.
Mění se příloha Smlouvy o projektu – Podrobný rozpočet projektu.

Čl. 2

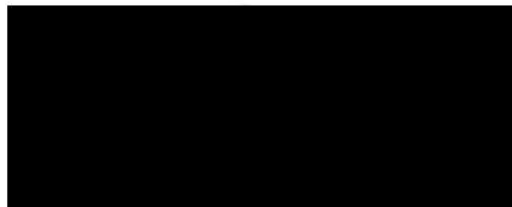
1. Všechna ostatní ustanovení smlouvy zůstávají nezměněna.

Čl. 3

1. Dodatek je vyhotoven v elektronické podobě a bude distribuován a archivován v elektronické podobě.
2. Smluvní strany berou na vědomí, že Dodatek ke smlouvě bude zveřejněn v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění.
3. Dodatek ke smlouvě uzavřený do 1. 7. 2017 nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami. Dodatek ke smlouvě uzavřený 1. 7. 2017 a později nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv.
4. Smluvní strany prohlašují, že si text dodatku řádně před jeho podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.
5. Nedílnou součástí Dodatku jsou následující přílohy:
Změnový list.
Přehled celkových způsobilých výdajů.
Podrobný rozpočet projektu.
Monitorovací období projektu.
6. Změna byla Monitorovacím výborem schválena s následujícími podmínkami:
 - dodatečné prostředky budou vyplaceny až v poslední žádosti o platbu po ověření, že byly zrealizovány všechny ostatní aktivity projektu a byly naplněny cíle projektu;
 - realizace projektu bude dodatečně monitorována JS prostřednictvím dodatečných on-line schůzek a návštěv na v místě realizace.

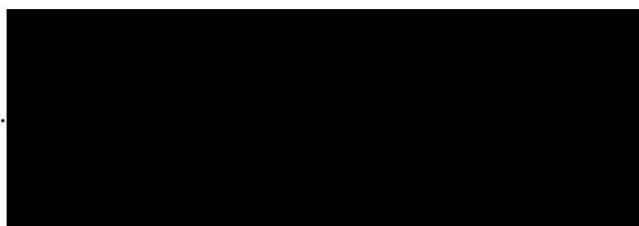
V Olomouci, dne

Za věcnou a formální správnost dodatku:.....



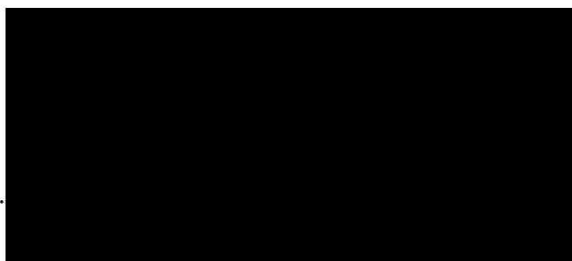
V Praze, dne

Za poskytovatele dotace:



V....., dne.....

Za Hlavního příjemce dotace:





PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

Změnový list pro projekty realizované v rámci Interreg V-A CZ-PL

Karta změny dla projektů realizovaných w ramach Interreg V-A CZ-PL

Data przyjęcia wniosku o zmianę WS (wypełnia WS): / Datum přijetí žádosti o změnu JS (vyplňuje JS): 16. 11. 2023	
1. Dane identyfikacyjne projektu / Identifikační údaje projektu	
Nr projektu / Č. projektu:	CZ.11.2.45/0.0/0.0/18_029/0001831
Tytuł projektu / Název projektu:	Szlakiem Cieszyńskiego Tramwaju - rozwój transgranicznej turystyki / Po stopách těšínské tramvaje - rozvoj přeshraniční turistiky
Partner wiodący / Vedoucí partner:	Miasto Cieszyn
Partner, którego dotyczy zmiana / Partner, kterého se změna týká:	Miasto Cieszyn Město Český Těšín
Numer zmiany / Číslo změny:	11
Czy wydano Decyzję o finansowaniu / podpisano Umowę? / Bylo vydáno Rozhodnutí o financování / podepsána Smlouva?	Tak / Ano - Nie / Ne
Data podpisania Umowy / wydania Decyzji (jeśli dotyczy) / Datum podpisu Smlouvy / vydání Rozhodnutí (bylo-li podepsáno):	15.02.2021r.
Zmiana ex-post? / Změna ex-post?	Tak / Ano - Nie / Ne
2. Zakres i uzasadnienie zmiany / Rozsah a zdůvodnění změny	
2.1. Prosimy opisać zakres planowanej zmiany / Popište rozsah plánované změny:	
Pole povinné pouze pro finanční změny / Pole obowiązkowe tylko dla zmian finansowych	
<p>1. Vedoucí partner – Miasto Cieszyn Změny se týkají základního rozpočtu části projektu realizované Vedoucím partnerem – Městem Cieszyn a složení finančních zdrojů pro investici v souvislosti s možným využitím úspor v prioritní ose 2 programu INTERREG V-A: Česká republika - Polsko. Předmětem této žádosti je změna termínu dokončení projektu do 31.10.2023r a změna výše způsobilých výdajů Města Cieszyn na částku 2 213 010,65 EUR (bez vlivu obsahový rámec, kromě zvýšení nákladů nedejde k rozšíření věcného rozsahu projektu) a ke změně částky spolufinancování při zachování podílu spolufinancování ve výši 85% - ve výši 1 881 059,05 EUR (část týkající se Vedoucího partnera projektu - Města Cieszyn). Financování se zvyšuje o 176 802,91 EUR.</p> <p>2. Partner projektu – město Český Těšín Změny se týkají: - základního rozpočtu části projektu realizované partnerem projektu – Městem Český Těšín, jedná se o přesun ve výši 38 403,39 EUR (926 136,20 Kč) z položky rozpočtu 1.1.6 na položku 1.1.5 (bez vlivu na obsahový rámec, kdy nedejde ke změně celkových výdajů projektu) - termínu dokončení projektu do 31.10.2023.</p> <p>1. Partner Wiodący – Miasto Cieszyn</p>	



Zmiany dotyczą budżetu podstawowego Partnera Wiodącego – Miasta Cieszyn oraz montażu źródeł finansowania dla inwestycji, w związku z potencjalnym wykorzystaniem oszczędności, które pojawią się dla 2. osi priorytetowej Programu INTERREG V-A: Republika Czeska – Polska. Przedmiotem niniejszego wniosku jest zmiana terminu realizacji projektu do **31.10.2023r.** oraz zmiana wysokości kosztów kwalifikowalnych inwestycji Miasta Cieszyn do wartości **2 213 010,65** euro (bez ingerencji w zakres rzeczowy, mimo wzrostu kosztów – nie nastąpi rozszerzenie zakresu rzeczowego projektu) oraz zmiana kwoty dofinansowania przy utrzymaniu poziomu dofinansowania w wysokości 85% - do wysokości **1 881 059,05** euro (część dotycząca Partnera Wiodącego – Miasta Cieszyn). Następuje zwiększenie kwoty dofinansowania o **176 802,91** euro.

2. Partner projektu – město Český Těšín

Zmiany dotyczą:

- budżetu podstawowego części projektu realizowanej przez partnera projektu – miasto Český Těšín, chodzi o przeniesienie 38 403,39 EUR (926 136,20 CZK) z pozycji budżetu 1.1.6 do pozycji 1.1.5 (bez wpływu na zakres rzeczowy, gdyż nie będzie zmian w łącznych wydatkach projektu)

- termin zakończenia projektu do 31.10.2023 r.

2.2. Prosimy napisać co jest przyczyną powstania zmiany w projekcie / Uved'te co je příčinou změny v projektu:

1. Vedoucí partner – Miasto Cieszyn

Příjemce projektu se od počátku realizace potýká s mnoha vnějšími faktory, které nemohl ovlivnit, jejichž výskyt byl v době podání žádosti o spolufinancování těžko předvídatelný a riziko neodhadnutelné, tzn. v říjnu 2018, jakož i v období předcházejícím podpisu smlouvy o spolufinancování. Z různých faktorů ovlivňujících průběh realizace jednotlivých aktivit v projektu jsou zvláště důležité dva. V první řadě z kalkulace rozpočtu projektu před podáním žádosti o spolufinancování došlo k nárůstu cen na trhu služeb a stavebnictví, způsobenému různými faktory. Pandemie Covid 19 a poté ozbrojený konflikt mezi Ruskem a Ukrajinou vedly ke zvýšení cen surovin a energetických nosičů, a nedostupnosti některých produktů což se přímo promítlo do nárůstu cen dalšího zboží. Dalším faktorem, který zvláště narušil realizaci projektu, bylo omezení volného překračování hranic a pohybu a také omezená možnost kontaktů, zejména mezinárodních, v důsledku pandemie koronaviru Covid 19. To mělo zvláštní dopad na dodávku repliky tramvaje, protože shromažďování historických materiálů o ní vyžadovalo výzkum mimo zemi, což nebylo možné kvůli omezením přijatým jednotlivými zeměmi. To mělo následně zásadní vliv na přípravu podkladů pro výběrové řízení na výrobu repliky a následně i na termín vyhlášení výběrového řízení a stanovení přiměřeného termínu dodání repliky.

Projekt „Po stopách těšínské tramvaje - rozvoj přeshraniční turistiky“ je rozdělen do několika klíčových aktivit, které plně přispívají k vytvoření turistického produktu. Jednou z nejdůležitějších je Klíčová aktivita č. 4 s názvem „Vytvoření přeshraničního turistického informačního centra s prostorem pro expozice u hraničního mostu Družby na trati těšínské tramvaje“. Tato aktivita se skládá ze dvou úkolů pokrytých samostatnými výběrovými řízeními. Prvním úkolem je vybudování turistického informačního centra v místě bývalé pohraniční stráže a druhým zhotovení repliky tramvaje připomínající komunikační linku, která spojovala



části města na obou stranách řeky Olzy, v současnosti oddělené hranice. Výstavba přeshraničního informačního centra si vyžádala na příjemci zvýšení finančních výdajů, o čemž informoval v Žádosti o změnu č. 5 ze dne 7. března 2022. Žádost o navýšení uznatelných nákladů v projektu. Tehdy přijatá nápravná opatření umožnila podepsat dodatek smlouvy se zhotovitelem a pokračovat ve stavebních pracích. V průběhu dalších prací bylo zjištěno, že práce zhotovitele na staveništi nedostatečně pokročily i přes stávající fronty prací a příznivé povětrnostní podmínky. Přes opakované výzvy příjemce, aby zhotovitel zintenzivnil práce, tempo prací se nezměnilo a konečně od října letošního roku stavební práce nebyly provedeny. Zhotovitel byl vyzván, aby se vrátil na staveniště a pokračoval v práci, neboť tak neučinil Město Cieszyn odstoupilo od smlouvy. Rozsah dosud dokončených prací umožňuje pokračování prací v souladu s projektem, není však možné dodržet termín zprovoznění zařízení v únoru 2023 předpokládaný ve stávající smlouvě se zhotovitelem. Příjemce v současné době podniká kroky směřující k co nejrychlejšímu výběru nového dodavatele prací. Druhým důležitým úkolem v rámci této Klíčové aktivity je dodávka a montáž repliky těšínské tramvaje. Specifičnost tohoto úkolu spočívající ve vytvoření předmětu, který je jedinečný a nestandardní, znamená, že jak faktor zvýšení ceny, tak omezení mobility ovlivňují stav jeho realizace. Příprava dokumentace pro veřejnou zakázku si vyžádala sběr materiálů, které nejsou běžně dostupné, např. dotaz ve státním archivu ve Vídni, hledání potenciálních dodavatelů věrné repliky tramvaje. Tímto způsobem byl mimo jiné získán původní montážní výkres tramvaje, který případnému zhotoviteli zlevnil provedení. Veřejná zakázka na výrobu a dodávku repliky byla realizována v rámci evropského výběrového řízení, které umožnilo účast širokému spektru potenciálních uchazečů. V rozhodnutí v zadávacím řízení byla doručena pouze jedna nabídka na částku převyšující částku plánovanou v žádosti o spolufinancování - podrobná položka rozpočtu č. 42 - o 972 000,00 PLN (**208 003,42 EUR** – kurz ECB EUR/PLN z prosince letošního roku. je 4,6730). Dne 16. prosince 2022 podepsalo město Cieszyn s Polmatem Arturem Matkowskim smlouvu na výrobu studené repliky tramvajového vozu vyrobeného F. Ringhofferem ze Smíchova (Praha) v roce 1910. na částku 1 722 000,00 PLN. Tato částka je však dle průzkumu trhu adekvátní specifičnosti předmětu zakázky.

S ohledem na výše uvedené skutečnosti týkající se realizace Klíčové akce č. 4 v projektu žádá příjemce o souhlas se změnou termínu realizace projektu a možnosti využití úspor dosažených v Programu. Požadovaný nový termín dokončení projektu: **31. října 2023**. Požadované navýšení spolufinancování činí: **176 802,91 EUR** (85 % z částky 208 003,42 EUR) a vztahuje se pouze na náklady související s vytvořením repliky tramvaje.

2. Partner projektu – město Český Těšín

Potřeba provedení změn v projektu vyvstala na základě vnějších těžce předvídatelných faktorů, které partner projektu nemohl ovlivnit ani v době podání žádosti o spolufinancování, tzn. v říjnu 2018 ani v době před podpisem smlouvy o spolufinancování. Jedná se zejména tyto nejvýznamnější faktory:

- časový posun mezi kalkulací cen k sestavení rozpočtu projektu před podáním žádosti o spolufinancování a následným výběrem dodavatele i samotnou realizací projektu, kdy došlo k významnému nárůstu cen na trhu služeb i ve stavebnictví, který byl způsoben různými faktory zejména však pandemií Covid 19 a poté ozbrojeným konfliktem mezi Ruskem a Ukrajinou, které vedly ke zvýšení cen surovin, energií a nedostupnosti některých produktů což se přímo promítlo do růstu cen všech vstupů.



Mezi aktivity projektu „Po stopách těšínské tramvaje – rozvoj přeshraniční turistiky” mimo jiné patří také KA č. 5 - Rozvoj a propagace společného polsko-českého turistického produktu založeného na přeshraniční trase těšínské tramvaje, v rámci které má být realizován MAPPING. Při přípravě realizace MAPPINGu bylo vyhlášeno výběrové řízení na dodávku dataprojektoru včetně nezbytného příslušenství. Byly doručeny dvě nabídky, které splnily podmínky zadávací dokumentace, následně po schválení výběrového řízení v Radě města však první v pořadí uchazečů odmítl podepsat smlouvu, oslovili jsme tedy druhého v pořadí, který s uzavřením smlouvy souhlasil. Vzhledem k časovému posunu mezi kalkulací ceny MAPPINGu při přípravě žádosti o dotaci a realizací výběrového řízení i výše uvedeným faktorům je vysoutěžená cena výrazně vyšší, tj. o 38 403,39 EUR (926 136,20 Kč). Žádáme tímto o přesun způsobilých výdajů ve výši 38 403,39 EUR v rozpočtu partnera projektu – města Český Těšín z 1.1.6 (konkrétně řádek 18 – kód 6 – 6.3 - Stavební práce – ul. Nádražní – sadové úpravy) na 1.1.5 (konkrétně řádek 1 – kod 5 - 5.2 – Hardware a software IT - Interaktivní animace – mapping) k dofinancování nákupu dataprojektoru.

Dále žádáme také o posun ukončení realizace projektu do 31.10.2023 v návaznosti na tyto skutečnosti:

- odstoupení zhotovitele – společnost PORR, a.s. od smlouvy o dílo, kdy jsou provedeny stavební práce kromě dodávky a montáže architektonických prvků nezbytných k vytvoření trasy historické tramvaje, k zajištění jejich realizace musíme připravit a realizovat nové výběrové řízení, tím dojde k časovému posunu
- posun realizace KA č. 4, kdy je nutné podílet se na vytvoření trasy i propagaci nového turistického produktu společně.

1. Partner Wiodący – Miasto Cieszyn

Beneficjent projektu od początku jego realizacji zmaga się z wieloma czynnikami zewnętrznymi niezależnymi od niego, których zaistnienie było trudne do przewidzenia i ryzyko niemożliwe do oszacowania w czasie składania wniosku o dofinansowanie tj. w październiku 2018r., jak również w okresie poprzedzającym podpisanie umowy o dofinansowanie. Spośród różnych czynników wpływających na przebieg realizacji poszczególnych działań w projekcie, dwa mają szczególne znaczenie. Przede wszystkim od przeprowadzenia kalkulacji budżetu projektu przed złożeniem wniosku o dofinansowanie nastąpił - wywołany różnymi czynnikami - wzrost cen na rynku usług oraz budownictwa. Pandemia Covid 19 oraz konflikt zbrojny pomiędzy Rosją a Ukrainą doprowadziły do wzrostu cen surowców i nośników energii oraz braku dostępności niektórych produktów, co bezpośrednio przełożyło się na wzrost cen pozostałych dóbr. Następnym czynnikiem szczególnie zaburzającym realizację projektu były ograniczenia w swobodnym przekraczaniu granic i przemieszczaniu się, jak również ograniczona możliwość kontaktów, zwłaszcza międzynarodowych będące konsekwencją pandemii koronawirusa Covid 19. Miało to szczególny wpływ na dostawę repliki tramwaju, gdyż zebranie materiałów historycznych na jej temat wymagało prowadzenia poszukiwań poza granicami kraju, co nie było możliwe ze względu na obostrzenia przyjmowane przez poszczególne kraje. To z kolei miało istotny



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

wpływ na przygotowanie materiałów do przetargu na wykonanie repliki, a w konsekwencji na termin ogłoszenia przetargu i wyznaczenie racjonalnego terminu realizacji dostawy repliki.

Projekt „Szlakiem Cieszyńskiego Tramwaju - rozwój transgranicznej turystyki“ dzieli się na kilka działań kluczowych, które w całości przyczynią się do stworzenia produktu turystycznego. Jednym z najważniejszych jest Działanie Kluczowe nr 4 pn. „Utworzenie transgranicznego centrum informacji turystycznej wraz z przestrzenią ekspozycyjną przy granicznym Moście Przyjaźni na szlaku cieszyńskiego tramwaju“. Działanie to składa się z dwóch zadań, które objęto odrębnymi postępowaniami przetargowymi. Pierwszym zadaniem jest budowa budynku informacji turystycznej w miejscu dawnej strażnicy granicznej a drugim wykonanie repliki tramwaju upamiętniającego linię komunikacyjną, która łączyła części miasta po obu stronach rzeki Olzy przedzielone obecnie granicą. Budowa transgranicznej informacji turystycznej wymagała ze strony Beneficjenta zwiększenia nakładów finansowych, o czym już informował we Wniosku o Zmianę nr 5 z dnia 07.03.2022r. wnioskując o zwiększenie kosztów kwalifikowalnych w projekcie. Podjęte wówczas środki zaradcze pozwoliły na podpisanie aneksu do umowy z wykonawcą i kontynuację prac budowlanych. W toku dalszych robót stwierdzono, niewystarczające zaawansowanie prac wykonawcy na budowie mimo istniejących frontów robót oraz sprzyjających warunków pogodowych. Pomimo cyklicznych wezwań ze strony Beneficjenta do zintensyfikowania robót przez wykonawcę, tempo prac nie uległo zmianie, a ostatecznie od października br. prace na budowie nie były realizowane. Wykonawca został wezwany do powrotu na budowę i kontynuacji prac, ponieważ nie podjął tych czynności Miasto Cieszyn odstąpiło od umowy. Wykonany do teraz zakres prac pozwala na kontynuację robót zgodnie z projektem, jednak nie jest możliwy do spełnienia zakładany w dotychczasowej umowie z wykonawcą termin oddania obiektu do użytku w lutym 2023r. Beneficjent obecnie podejmuje działania, których celem jest jak najszybszy wybór nowego wykonawcy robót.

Drugim istotnym, zadaniem w ramach tego Działania Kluczowego jest dostawa i montaż repliki cieszyńskiego tramwaju. Specyfika tego zadania polegająca na wykonaniu przedmiotu, który jest unikatowy i niestandardowy powoduje, że zarówno czynnik wzrostu cen jak i ograniczenia mobilności wywierają wpływ na stan jego realizacji. Opracowanie dokumentacji do zamówienia publicznego wymagało zebrania materiałów, które nie są szeroko dostępne np. kwerenda w archiwum państwowym w Wiedniu, poszukiwania potencjalnych wykonawców wiernej repliki tramwaju. Pozyskano w ten sposób między innymi oryginalny rysunek złożeniowy tramwaju co obniżyło koszty wykonania dla potencjalnego wykonawcy. Zamówienie publiczne na wykonanie i dostawę repliki zostało przeprowadzone w trybie przetargu europejskiego umożliwiając wzięcie w nim udziału szerokiemu gronu potencjalnych oferentów. W rozstrzygniętym postępowaniu przetargowym wpłynęła tylko jedna oferta na kwotę przekraczającą zaplanowaną we wniosku o dofinansowanie – szczegółowy budżet poz. nr 42 – o 972 000,00 PLN (**208 003,42** euro – kurs EUR/PLN EBC z grudnia br. wynosi 4,6730). W dniu 16.12.2022r. została podpisana przez Miasto Cieszyn umowa z firmą Polmat Artur Matkowski na wykonanie zimnej repliki wagonu tramwajowego wyprodukowanego przez firmę F. Ringhoffer ze Smichova (Praga) w 1910r. na kwotę 1 722 000,00 zł. Kwota ta jednak, jak wynika z badania rynku, jest adekwatna do specyfiki przedmiotu zamówienia

Wobec powyższych faktów dotyczących wdrożenia Działania Kluczowego nr 4 w projekcie Beneficjent zwraca się z prośbą o wyrażenie zgody na zmianę terminu realizacji projektu oraz możliwość skorzystania z oszczędności zaistniałych w Programie. Wnioskowany nowy termin



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

zakończenia realizacji projektu: **31.10.2023r.** Wnioskowane zwiększenie dofinansowania wynosi: **176 802,91** euro (85% z kwoty 208 003,42 euro) i dotyczy wyłącznie kosztów związanych ze stworzeniem repliki tramwaju.

2. Partner projektu – město Český Těšín

Konieczność wprowadzenia zmian w projekcie wynikała z zewnętrznych, trudnych do przewidzenia czynników, na które partner projektu nie mógł mieć wpływu ani w momencie składania wniosku dofinansowanie, czyli w październiku 2018 r. ani w okresie poprzedzającym podpisanie umowy o dofinansowanie.

Są to w szczególności następujące najważniejsze czynniki:

- przesunięcie czasu między obliczeniem cen w celu sporządzenia budżetu projektu przed złożeniem wniosku o współfinansowanie, a następnie wyborem wykonawcy, a także samą realizacją projektu, które spowodowało znaczny wzrost cen zarówno na rynku usług, jak i w budownictwie, spowodowany w szczególności różnymi czynnikami, ale pandemią Covid 19, a następnie konfliktem zbrojnym między Rosją a Ukrainą, który doprowadził do wzrostu cen surowców, energii i niedostępności niektórych produktów.

Wśród działań projektu "Szlakiem cieszyńskiego tramwaju - rozwój turystyki transgranicznej" są także m.in. Działanie kluczowe nr 5 - Rozwój i promocja wspólnego polsko-czeskiego produktu turystycznego opartego na transgranicznej trasie cieszyńskiego tramwaju, w ramach której ma być realizowany MAPPING. Podczas przygotowań do realizacji MAPPINGU ogłoszono przetarg na dostawę projektora danych wraz z niezbędnymi akcesoriami. Wpłynęły dwie oferty, które spełniały warunki specyfikacji, po zatwierdzeniu przetargu w Radzie Miasta jednak pierwszy w kolejności oferentów odmówił podpisania umowy, więc zwróciliśmy się do drugiego w kolejności, która zgodziła się na zawarcie umowy. Biorąc pod uwagę przesunięcie w czasie kalkulacji ceny MAPPINGU przy przygotowaniu wniosku o dofinansowanie i realizacji przetargu, a także wyżej wymienione czynniki, cena po przetargu jest znacznie wyższa, czyli o 38 403,39 euro (926 136,20 Kč). Prosimy o przeniesienie wydatków kwalifikowalnych w wysokości 38 403,39 euro w budżecie partnera projektu – miasta Czeski Cieszyn z 1.1.6 (a konkretnie wiersz 18 – kod 6 – 6.3 – Roboty budowlane – ul. Przystanek kolejowo-sadowy) na 1.1.5 (a konkretnie wiersz 1 - kod 5 - 5.2 - Hardware i oprogramowanie IT - animacje interaktywne - mapping) do dofinansowania zakupu projektora danych.

Ponadto prosimy o przesunięcie zakończenia realizacji projektu do dnia 31 października 2023 r. w związku z następującymi faktami:

- Odstąpienie wykonawcy – firmy PORR, a.s. od umowy o dzieło, w której wykonywane są roboty budowlane poza dostawą i montażem elementów architektonicznych niezbędnych do stworzenia trasy zabytkowego tramwaju, w celu zapewnienia ich realizacji musimy przygotować i przeprowadzić nowy przetarg, tym samym nastąpi przesunięcie w czasie,
- przesunięcie realizacji Działania kluczowego nr 4, kiedy trzeba wspólnie uczestniczyć w tworzeniu trasy i promocji nowego produktu turystycznego.

a. **Wpływ zmiany na współpracę transgraniczną projektu lub jego oddziaływanie**

(prosimy opisać czy poprzez zmianę w projekcie dojdzie do zmian w jakości, intensywności czy zakresie pierwotnie planowanej współpracy pomiędzy partnerami projektu lub zmiany w oddziaływaniu projektu ze szczególnym uwzględnieniem oddziaływania po drugiej stronie granicy)

/ Vliv změny na přeshraniční spolupráci projektu nebo dopad projektu:

(popište prosím, zda na základě změny v projektu dojde ke změně kvality, intenzity či rozsahu původně plánované spolupráce mezi partnery projektu nebo dojde ke změně v dopadu projektu, s důrazem na přeshraniční dopad)



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

<p>Wpływ zmiany na kryteria współpracy transgranicznej / Vliv změny na kritéria přeshraniční spolupráce:</p> <p><input type="checkbox"/> Pozytywny / Pozitivní <input checked="" type="checkbox"/> <u>Neutralny / Neutrální</u> <input type="checkbox"/> Negatywny / Negativní</p>	<p>Wpływ zmiany na oddziaływanie transgraniczne projektu / Vliv změny na přeshraniční dopad projektu:</p> <p><input type="checkbox"/> Pozytywny / Pozitivní <input checked="" type="checkbox"/> <u>Neutralny / Neutrální</u> <input type="checkbox"/> Negatywny / Negativní</p>
<p>Krótkie uzasadnienie / Stručné zdůvodnění: Změna nemá vliv na kritéria přeshraniční spolupráce/Zmiana nie ma wpływu na kryteria współpracy transgranicznej.</p>	<p>Krótkie uzasadnienie / Stručné zdůvodnění: Změna nemá vliv na přeshraniční dopad projektu/Zmiana nie ma wpływu na oddziaływanie transgraniczne projektu.</p>
<p>b. Wniosek o zmianę danych w MS2014+ - części wniosku projektowego i załączników, na które ma zmiana wpływ (należy usunąć pozycje, które nie dotyczą zmiany) / Žádost o změnu údajů v MS2014+ - části projektové žádosti a přílohy, na které má změna vliv (nerelevantní odstraňte):</p>	
<p>Dane partnerów / Údaje partnerů Harmonogram Lokalizacja / Umístění Opis projektu / Popis projektu Kluczowe działania / Klíčové aktivity Wskaźniki / Indikátory Działanie promocyjne / Propagační činnost Wpływ transgraniczny / Přeshraniční dopad Współpraca transgraniczna / Přeshraniční spolupráce</p> <p>Přílohy / Załączniki*: <u>Szczegółowy budżet projektu / Podrobný rozpočet projektu</u> Dokumentacja techniczna / Projektová dokumentace Oświadczenie partnera / Čestné prohlášení partnera Umowa o współpracy / Dohoda o spolupráci Inne / Jiné - <u>zakładka Financování projektu/Finansowanie projektu</u></p> <p>*W przypadku zmian w załącznikach należy do Karty zmiany załączyć propozycję brzmienia nowego załącznika. / V případě změn v přílohách je nutné ke Změnovému listu přiložit navrhované znění nové přílohy.</p>	
<p>Pierwotnie / Původní*: *Prosimy wprowadzić pierwotne dane z poszczególnych pól z wniosku projektowego lub załączników, które w wyniku wniosku o zmianę ulegną zmianie. / Uvedte prosím původní údaje z jednotlivých částí projektové žádosti či příloh, které se mají v důsledku žádosti o změnu upravit.</p>	<p>Nowa wartość / Opis / Nová hodnota / Popis*: *Prosimy o wprowadzenie nowej wartości poszczególnych pól / załączników, które w wyniku wniosku o zmianę ulegną zmianie. / Uvedte nové hodnoty jednotlivých částí / příloh, které se mají v důsledku žádosti o změnu upravit.</p>



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

<p><u>Fyzická realizace projektu / Rzeczowa realizacja projektu</u></p> <p>Předpokládané datum zahájení / Przewidywany termin rozpoczęcia: 01.07.2020 Předpokládané datum ukončení / Przewidywany termin zakończenia: 30.06.2023</p> <p><u>F. Klíčové aktivity / Kluczowe działania</u></p> <p>Číslo / Numer 1: Řízení projektu/Zarządzanie Projektem</p> <p>Datum zahájení / Data rozpoczęcia: 01.07.2020 Datum ukončení / Data zakończenia: 30.06.2023</p> <p>Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania</p> <p>Realizace projektu, v rámci něhož vznikne nový polsko-česky přeshraniční turistický produkt - trať těšínské tramvaje/Realizacja projektu tworzącego nowy polsko czeski transgraniczny produkt turystyczny – szlak cieszyńskiego tramwaju</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023</p> <p>Číslo / Numer 2: Propagační a informační činnosti/Działania promocyjne i informacyjne</p> <p>Datum zahájení / Data rozpoczęcia: 01.07.2020 Datum ukončení / Data zakończenia: 30.06.2023</p> <p>Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania:</p> <p>Provádění propagačních aktivit - v souladu s</p>	<p><u>Fyzická realizace projektu / Rzeczowa realizacja projektu</u></p> <p>Předpokládané datum zahájení / Przewidywany termin rozpoczęcia: 01.07.2020 Předpokládané datum ukončení / Przewidywany termin zakończenia: 31.10.2023</p> <p><u>F. Klíčové aktivity / Kluczowe działania</u></p> <p>Číslo / Numer 1: Řízení projektu/Zarządzanie Projektem</p> <p>Datum zahájení / Data rozpoczęcia: 01.07.2020 Datum ukončení / Data zakończenia: 31.10.2023</p> <p>Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania</p> <p>Realizace projektu, v rámci něhož vznikne nový polsko-česky přeshraniční turistický produkt - trať těšínské tramvaje/Realizacja projektu tworzącego nowy polsko czeski transgraniczny produkt turystyczny – szlak cieszyńskiego tramwaju</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023</p> <p>Číslo / Numer 2: Propagační a informační činnosti/Działania promocyjne i informacyjne</p> <p>Datum zahájení / Data rozpoczęcia: 01.07.2020 Datum ukončení / Data zakończenia: 31.10.2023</p> <p>Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania:</p> <p>Provádění propagačních aktivit - v souladu s</p>
--	--



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

<p>žádostí./Realizacja działań promocyjnych - zgodnie z wnioskiem:</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023</p> <p>Číslo / Numer 3: Obnova trasy a označení přeshraniční trati těšínské tramvaje jako základu pro nový společný přeshraniční turistický produkt/Odtworzenie trasy i oznaczenie transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju jako podstawy nowego wspólnego transgranicznego produktu turystycznego</p> <p>Datum zahájení / Data rozpoczęcia: 01.07.2020 Datum ukončení / Data zakończenia: 30.06.2023</p> <p>Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania:</p> <p>Obnova trasy a označení přeshraniční trati těšínské tramvaje/Odtworzenie trasy i oznaczenie transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju:</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Označení 11 zastávek na přeshraniční trati těšínské tramvaje/Oznakowanie 11 przystanków na transgranicznym szlaku cieszyńskiego tramwaju:</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Číslo / Numer 4: Vytvoření přeshraničního turistického informačního centra s výstavním prostorem u hraničního mostu Družby na trase těšínské tramvaje/Utworzenie transgranicznego centrum informacji turystycznej wraz z przestrzenią ekspozycyjną przy granicznym Moście Przyjaźni na szlaku cieszyńskiego tramwaju</p>	<p>žádostí./Realizacja działań promocyjnych - zgodnie z wnioskiem:</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023</p> <p>Číslo / Numer 3: Obnova trasy a označení přeshraniční trati těšínské tramvaje jako základu pro nový společný přeshraniční turistický produkt/Odtworzenie trasy i oznaczenie transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju jako podstawy nowego wspólnego transgranicznego produktu turystycznego</p> <p>Datum zahájení / Data rozpoczęcia: 01.07.2020 Datum ukončení / Data zakończenia: 31.10.2023</p> <p>Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania:</p> <p>Obnova trasy a označení přeshraniční trati těšínské tramvaje/Odtworzenie trasy i oznaczenie transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju:</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Označení 11 zastávek na přeshraniční trati těšínské tramvaje/Oznakowanie 11 przystanków na transgranicznym szlaku cieszyńskiego tramwaju:</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023</p> <p>Číslo / Numer 4: Vytvoření přeshraničního turistického informačního centra s výstavním prostorem u hraničního mostu Družby na trase těšínské tramvaje/Utworzenie transgranicznego centrum informacji turystycznej wraz z przestrzenią ekspozycyjną przy granicznym Moście Przyjaźni na szlaku cieszyńskiego tramwaju</p>
--	---



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

<p>Datum zahájení / Data rozpoczęcia: 01.07.2020</p> <p>Datum ukončení / Data zakończenia: 30.06.2023</p> <p>Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania:</p> <p>Vytvoření přeshraničního turistického informačního centra/Utworzenie transgranicznego centrum informacji Turystycznej</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Zpřístupnění turistům repliky těšínské tramvaje včetně vybavení umožňujícího seznámení se s přeshraničním turistickým produktem, tj. tratí těšínské tramvaje/Udostępnienie turystom repliki cieszyńskiego tramwaju wraz z wyposażeniem umożliwiającym zapoznanie się z transgranicznym produktem turystycznym tj. szlakiem cieszyńskiego tramwaju.</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Příprava přeshraniční výstavy exponátů, reprodukcí a dalších atrakcí souvisejících s tratí/Wykonanie transgranicznej ekspozycji eksponatów, reprodukcji i innych atrakcji związanych ze szlakiem.</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Číslo / Numer 5 Rozvoj a propagace společného polsko-českého turistického produktu založeného na přeshraniční trase těšínské tramvaje/Rozwój i promocja wspólnego polsko-czeskiego produktu turystycznego w oparciu o transgraniczny szlak cieszyńskiego tramwaju</p> <p>Datum zahájení / Data rozpoczęcia: 01.07.2020</p>	<p>Datum zahájení / Data rozpoczęcia: 01.07.2020</p> <p>Datum ukončení / Data zakończenia: 31.10.2023</p> <p>Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania:</p> <p>Vytvoření přeshraničního turistického informačního centra/Utworzenie transgranicznego centrum informacji Turystycznej</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Zpřístupnění turistům repliky těšínské tramvaje včetně vybavení umožňujícího seznámení se s přeshraničním turistickým produktem, tj. tratí těšínské tramvaje/Udostępnienie turystom repliki cieszyńskiego tramwaju wraz z wyposażeniem umożliwiającym zapoznanie się z transgranicznym produktem turystycznym tj. szlakiem cieszyńskiego tramwaju.</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Příprava přeshraniční výstavy exponátů, reprodukcí a dalších atrakcí souvisejících s tratí/Wykonanie transgranicznej ekspozycji eksponatów, reprodukcji i innych atrakcji związanych ze szlakiem.</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Číslo / Numer 5 Rozvoj a propagace společného polsko-českého turistického produktu založeného na přeshraniční trase těšínské tramvaje/Rozwój i promocja wspólnego polsko-czeskiego produktu turystycznego w oparciu o transgraniczny szlak cieszyńskiego tramwaju</p> <p>Datum zahájení / Data rozpoczęcia: 01.07.2020</p>
--	--



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

<p>Datum ukončení / Data zakończenia: 30.06.2023</p> <p>Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania:</p> <p>Výroba mapy trasy s popisem/Produkcja mapy szlaku wraz z opisem</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Realizace v příhraniční oblasti PL-CZ mediální informační a propagační kampaně přeshraniční trati těšínské tramvaje/Przeprowadzenie na pograniczu PL-CZ medialnej kampanii informacyjnej i promocyjnej transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Uspořádání slavnostního otevření přeshraniční trati těšínské tramvaje spojeného s konferencí propagující nový polsko-český turistický produkt a prezentující hlavní balíčky turistických služeb/Organizacja uroczystości otwarcia transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju połączonej z konferencją promującą nowy polsko-czeski produkt turystyczny i prezentującą wiodące pakiety usług turystycznych</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>E-mailing informující o 3 turistických balíčcích v rámci projektu zaměřen mj. na školy a mateřské školy, kluby seniorů a univerzity třetího věku, ubytovací zařízení, jiné informační turistická centra, apod./Akcja mailingowa informująca o 3 pakietach turystycznych w ramach projektu kierowana m.in. do: szkół i przedszkoli, klubów seniora i uniwersytetów trzeciego wieku, obiektów noclegowych, innych centrów informacji turystycznej itp.</p>	<p>Datum ukončení / Data zakończenia: 31.10.2023</p> <p>Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania:</p> <p>Výroba mapy trasy s popisem/Produkcja mapy szlaku wraz z opisem</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Realizace v příhraniční oblasti PL-CZ mediální informační a propagační kampaně přeshraniční trati těšínské tramvaje/Przeprowadzenie na pograniczu PL-CZ medialnej kampanii informacyjnej i promocyjnej transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Uspořádání slavnostního otevření přeshraniční trati těšínské tramvaje spojeného s konferencí propagující nový polsko-český turistický produkt a prezentující hlavní balíčky turistických služeb/Organizacja uroczystości otwarcia transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju połączonej z konferencją promującą nowy polsko-czeski produkt turystyczny i prezentującą wiodące pakiety usług turystycznych</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>E-mailing informující o 3 turistických balíčcích v rámci projektu zaměřen mj. na školy a mateřské školy, kluby seniorů a univerzity třetího věku, ubytovací zařízení, jiné informační turistická centra, apod./Akcja mailingowa informująca o 3 pakietach turystycznych w ramach projektu kierowana m.in. do: szkół i przedszkoli, klubów seniora i uniwersytetów trzeciego wieku, obiektów noclegowych, innych centrów informacji turystycznej itp.</p>
--	--



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

<p>Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Zpracování společné záložky na internetových stránkách určené pro propagaci přeshraniční trati těšínské tramvaje/Opracowane wspólnej podstrony internetowej poświęconej promocji transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju</p>	<p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Zpracování společné záložky na internetových stránkách určené pro propagaci přeshraniční trati těšínské tramvaje/Opracowane wspólnej podstrony internetowej poświęconej promocji transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju</p>
<p>Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Vytvoření prezentace o přeshraniční trati těšínské tramvaje/Produkcja prezentacji o transgranicznym szlaku cieszyńskiego tramwaju</p>	<p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Vytvoření prezentace o přeshraniční trati těšínské tramvaje/Produkcja prezentacji o transgranicznym szlaku cieszyńskiego tramwaju</p>
<p>Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Uspořádání soutěže na návrh reklamního pedetu souvisejícího s přeshraniční tratí těšínské tramvaje/Przeprowadzenie konkursu na gadżet reklamowy związany z transgranicznym szlakiem cieszyńskiego tramwaju</p>	<p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Uspořádání soutěže na návrh reklamního pedetu souvisejícího s přeshraniční tratí těšínské tramvaje/Przeprowadzenie konkursu na gadżet reklamowy związany z transgranicznym szlakiem cieszyńskiego tramwaju</p>
<p>Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Uspořádání soutěže na prvky výzdoby, jídla a dezertu souvisejícího s přeshraniční tratí těšínské tramvaje/Przeprowadzenie konkursu na elementy wystroju, potrawę i deser związany z transgranicznym szlakiem cieszyńskiego tramwaju</p>	<p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Uspořádání soutěže na prvky výzdoby, jídla a dezertu souvisejícího s přeshraniční tratí těšínské tramvaje/Przeprowadzenie konkursu na elementy wystroju, potrawę i deser związany z transgranicznym szlakiem cieszyńskiego tramwaju</p>
<p>Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Zpracování vizuální identifikace přeshraniční trati těšínské tramvaje/Opracowanie identyfikacji wizualnej transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju</p>	<p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Zpracování vizuální identifikace přeshraniční trati těšínské tramvaje/Opracowanie identyfikacji wizualnej transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju</p>
<p>Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p>	<p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p>



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

<p>Výroba průvodce tratí/Produkcja przewodnika po szlaku</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Výroba informačního letáku o trati/Produkcja ulotki informacyjnej o szlaku</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Výroba sady vzdělávacích her/Produkcja kompletu gier edukacyjnych</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Výroba vzdělávací analogické paměťové hry "Pexeso"/Produkcja edukacyjnej analogowej gry pamięciowej "memo".</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Výroba 2 mappingu propagujících tratí těšínské tramvaje/Produkcja 2 mappingów promujących szlak cieszyńskiego tramwaju.</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Výroba sady upomínkových předmětů pro turisty: sada sběratelských pohlednic v podobě potvrzení návštěvy různých bodů trasy; ceny za kompletní absolvování trasy (model k lepení a propagační taška)/Produkcja kompletu upominków dla turystów: seria pocztówek do zbierania potwierdzeń odwiedzenia różnych punktów szlaku; nagrody za pokonanie szlaku (model tramwaju do sklejaní i torba reklamująca szlak).</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Vyznačení tří hlavních balíčků turistických služeb pro klíčové cílové skupiny z příhraniční oblasti: děti a mládež; senioři; rodiny s dětmi/Wyznaczenie trzech wiodących pakietów usług turystycznych dla</p>	<p>Výroba průvodce tratí/Produkcja przewodnika po szlaku</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Výroba informačního letáku o trati/Produkcja ulotki informacyjnej o szlaku</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Výroba sady vzdělávacích her/Produkcja kompletu gier edukacyjnych</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Výroba vzdělávací analogické paměťové hry "Pexeso"/Produkcja edukacyjnej analogowej gry pamięciowej "memo".</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Výroba 2 mappingu propagujících tratí těšínské tramvaje/Produkcja 2 mappingów promujących szlak cieszyńskiego tramwaju.</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Výroba sady upomínkových předmětů pro turisty: sada sběratelských pohlednic v podobě potvrzení návštěvy různých bodů trasy; ceny za kompletní absolvování trasy (model k lepení a propagační taška)/Produkcja kompletu upominków dla turystów: seria pocztówek do zbierania potwierdzeń odwiedzenia různých punktów szlaku; nagrody za pokonanie szlaku (model tramwaju do sklejaní i torba reklamująca szlak).</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Vyznačení tří hlavních balíčků turistických služeb pro klíčové cílové skupiny z příhraniční oblasti: děti a mládež; senioři; rodiny s dětmi/Wyznaczenie trzech wiodących pakietów usług turystycznych dla</p>
---	---



<p>kluczowych grup docelowych szlaku z pogranicza: dzieci i młodzież; seniorzy; rodziny z dziećmi.</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p>Realizace studijních návštěv a informačních setkání propagujících v celé příhraniční oblasti PL-CZ přeshraniční trati těšínské tramvaje/Przeprowadzenie wizyt studyjnych i spotkań informacyjnych promujących na całym pograniczu PL-CZ transgraniczny szlak cieszyńskiego tramwaju.</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 30.06.2023.</p> <p><u>G. Indikátory / Wskaźniki</u></p> <p><u>Miasto Cieszyn</u></p> <p>Počet elementů infrastruktury zpřístupňující/ zvyšující využití přírodního a kulturního dědictví/Liczba elementów infrastruktury udostępniającej/zwiększającej wykorzystanie dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego</p> <p>Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 30.06.2023.</p> <p>Počet elementů kulturního /přírodního bohatství se zvýšenou atraktivitou/ Liczba elementów bogactwa kulturowego / przyrodniczego o podniesionej atrakcyjności</p> <p>Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 30.06.2023.</p> <p>Zvýšení očekávaného počtu návštěv podporovaných kulturních a přírodních památek a atrakcí/ Wzrost oczekiwanej liczby odwiedzin w objętych wsparciem miejscach należących do dziedzictwa kulturalnego i naturalnego oraz stanowiących atrakcje turystyczne</p>	<p>kluczowych grup docelowych szlaku z pogranicza: dzieci i młodzież; seniorzy; rodziny z dziećmi.</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Realizace studijních návštěv a informačních setkání propagujících v celé příhraniční oblasti PL-CZ přeshraniční trati těšínské tramvaje/Przeprowadzenie wizyt studyjnych i spotkań informacyjnych promujących na całym pograniczu PL-CZ transgraniczny szlak cieszyńskiego tramwaju.</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p><u>G. Indikátory / Wskaźniki</u></p> <p><u>Miasto Cieszyn</u></p> <p>Počet elementů infrastruktury zpřístupňující/ zvyšující využití přírodního a kulturního dědictví/Liczba elementów infrastruktury udostępniającej/zwiększającej wykorzystanie dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego</p> <p>Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 31.10.2023.</p> <p>Počet elementů kulturního /přírodního bohatství se zvýšenou atraktivitou/ Liczba elementów bogactwa kulturowego / przyrodniczego o podniesionej atrakcyjności</p> <p>Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 31.10.2023.</p> <p>Zvýšení očekávaného počtu návštěv podporovaných kulturních a přírodních památek a atrakcí/ Wzrost oczekiwanej liczby odwiedzin w objętych wsparciem miejscach należących do dziedzictwa kulturalnego i naturalnego oraz stanowiących atrakcje turystyczne</p>
---	---



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

<p>Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 30.06.2023.</p> <p><u>Město Český Těšín</u></p> <p>Počet elementů infrastruktury zpřístupňující/ zvyšující využití přírodního a kulturního dědictví/Liczba elementów infrastruktury udostępniającej/zwiększającej wykorzystanie dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego</p> <p>Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 30.06.2023.</p> <p>Počet elementů kulturního /přírodního bohatství se zvýšenou atraktivitou/ Liczba elementów bogactwa kulturowego / przyrodniczego o podniesionej atrakcyjności</p> <p>Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 30.06.2023.</p> <p>Zvýšení očekávaného počtu návštěv podporovaných kulturních a přírodních památek a atrakcí/ Wzrost oczekiwanej liczby odwiedzin w objętych wsparciem miejscach należących do dziedzictwa kulturalnego i naturalnego oraz stanowiących atrakcje turystyczne</p> <p>Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 30.06.2023.</p>	<p>Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 31.10.2023.</p> <p><u>Město Český Těšín</u></p> <p>Počet elementů infrastruktury zpřístupňující/ zvyšující využití přírodního a kulturního dědictví/Liczba elementów infrastruktury udostępniającej/zwiększającej wykorzystanie dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego</p> <p>Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 31.10.2023.</p> <p>Počet elementů kulturního /přírodního bohatství se zvýšenou atraktivitou/ Liczba elementów bogactwa kulturowego / przyrodniczego o podniesionej atrakcyjności</p> <p>Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 31.10.2023.</p> <p>Zvýšení očekávaného počtu návštěv podporovaných kulturních a přírodních památek a atrakcí/ Wzrost oczekiwanej liczby odwiedzin w objętych wsparciem miejscach należących do dziedzictwa kulturalnego i naturalnego oraz stanowiących atrakcje turystyczne</p> <p>Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 31.10.2023.</p>
<p><u>M. Financování projektu/Finansowanie projektu</u></p> <p><u>Rozpočet projektu / Budżet projektu</u> <u>Budżet podstawowy</u></p> <p>Celkové výdaje / Całkowite wydatki – 5 145 234,69 euro euro</p> <p>Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowane – 2 477 753,54 euro</p>	<p><u>M. Financování projektu/Finansowanie projektu</u></p> <p><u>Rozpočet projektu / Budżet projektu</u> <u>Budżet podstawowy</u></p> <p>Celkové výdaje / Całkowite wydatki – 5 353 238,11 euro</p> <p>Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowane – 2 685 756,96 euro</p>



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

<p>Výdaje na vybavení/Wydatki na wyposażenie – 323 322,42 euro</p> <p>Pořízení nemovitostí a stavební práce/ Wydatki na zakup nieruchomości i prace budowlane - 1 826 809,99 euro</p> <p><u>Miasto Cieszyn</u> <u>Rozpočet základní / Budżet podstawowy</u></p> <p>Celkové výdaje / Całkowite wydatki – 3 535 490,13 euro</p> <p>Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowane – 2 005 007,23 euro</p> <p>Výdaje na vybavení/Wydatki na wyposażenie – 270 480,87 euro</p> <p><u>Město Český Těšín</u> <u>Rozpočet základní / Budżet podstawowy</u></p> <p>Celkové výdaje / Całkowite wydatki – 1 609 744,56 euro</p> <p>Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowane – 472 746,31 euro</p> <p>Výdaje na vybavení/Wydatki na wyposażenie – 52 841,55 euro</p> <p>Pořízení nemovitostí a stavební práce/ Wydatki na zakup nieruchomości i prace budowlane - 382 541,14 euro</p> <p><u>Přehled zdrojů financování / Źródła finansowania</u></p> <p>Fáze / Etap: Žádost o podporu - změna - návrh ISKP</p> <p>Celkové zdroje / Źródła ogółem: 5 145 234,69 euro</p>	<p>Výdaje na vybavení/Wydatki na wyposażenie – 569 729,23 euro</p> <p>Pořízení nemovitostí a stavební práce/ Wydatki na zakup nieruchomości i prace budowlane - 1 788 406,60 euro</p> <p><u>Miasto Cieszyn</u> <u>Rozpočet základní / Budżet podstawowy</u></p> <p>Celkové výdaje / Całkowite wydatki – 3 743 493,55 euro</p> <p>Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowane – 2 213 010,65 euro</p> <p>Výdaje na vybavení/Wydatki na wyposażenie – 478,484,29 euro</p> <p><u>Město Český Těšín</u> <u>Rozpočet základní / Budżet podstawowy</u></p> <p>Celkové výdaje / Całkowite wydatki – 1 609 744,56 euro</p> <p>Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowane – 472 746,31 euro</p> <p>Výdaje na vybavení/Wydatki na wyposażenie – 91 244,94 euro</p> <p>Pořízení nemovitostí a stavební práce/ Wydatki na zakup nieruchomości i prace budowlane - 344 137,75 euro</p> <p><u>Přehled zdrojů financování / Źródła finansowania</u></p> <p>Fáze / Etap: Žádost o podporu - změna - návrh ISKP</p> <p>Celkové zdroje / Źródła ogółem: 5 353 238,11 euro</p>
--	--



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

<p>Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowalne: 2 477 753,54 euro</p> <p>Evropský fond pro regionální rozvoj / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: 2 106 090,50 euro</p> <p>Národní veřejné zdroje (bez vlastního zdroje financování) / Krajowe środki publiczne: 371 663,04 euro</p> <p>Finanční prostředky z rozpočtu obcí/obce / Środki finansowe z budżetu gminy/gmin: 348 025,73 euro</p> <p><u>Název subjektu / Nazwa podmiotu: Miasto Cieszyn</u></p> <p>Fáze / Etap: Žádost o podporu - změna - návrh ISKP</p> <p>Celkové zdroje / Źródła ogółem: 3 535 490,13 euro</p> <p>Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowalne: 2 005 007,23 euro</p> <p>Evropský fond pro regionální rozvoj / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: 1 704 256,14 euro</p> <p>Národní veřejné zdroje (bez vlastního zdroje financování) / Krajowe środki publiczne: 300 751,09 euro</p> <p>Finanční prostředky z rozpočtu obcí/obce / Środki finansowe z budżetu gminy/gmin: 300 751,09 euro</p> <p><u>Dokumenty/Załączniki</u></p> <p><u>Podrobný rozpočet projektu/ Szczegółowy budżet projektu</u></p> <p><u>Celek/Całość</u></p>	<p>Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowalne: 2 685 756,96 euro</p> <p>Evropský fond pro regionální rozvoj / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: 2 282 893,41 euro</p> <p>Národní veřejné zdroje (bez vlastního zdroje financování) / Krajowe środki publiczne: 402 863,55 euro</p> <p>Finanční prostředky z rozpočtu obcí/obce / Środki finansowe z budżetu gminy/gmin: 379 226,24 euro</p> <p><u>Název subjektu / Nazwa podmiotu: Miasto Cieszyn</u></p> <p>Fáze / Etap: Žádost o podporu - změna - návrh ISKP</p> <p>Celkové zdroje / Źródła ogółem: 3 743 493,55 euro</p> <p>Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowalne: 2 213 010,65 euro</p> <p>Evropský fond pro regionální rozvoj / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: 1 881 059,05 euro</p> <p>Národní veřejné zdroje (bez vlastního zdroje financování) / Krajowe środki publiczne: 331 951,60 euro</p> <p>Finanční prostředky z rozpočtu obcí/obce / Środki finansowe z budżetu gminy/gmin: 331 951,60 euro</p> <p><u>Dokumenty/Załączniki</u></p> <p><u>Podrobný rozpočet projektu/ Szczegółowy budżet projektu</u></p> <p><u>Celek/Całość</u></p>
---	---



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

<p>Způsobilé výdaje všech partnerů / kwalifikowalne wydatki wszystkich partnerów – 2 477 753,54 euro</p> <p>Celkové výdaje projektu / Całkowite wydatki projektu: 5 145 234,69 euro</p> <p>05 Výdaje na vybavení/Wydatki na wyposażenie: 323 322,42 euro</p> <p>06 Pořízení nemovitostí a stavební práce/ Wydatki na zakup nieruchomości i prace budowlane - 1 826 809,99 euro</p> <p><u>VP PW</u></p> <p>Poz. 42 Narzędzia lub wyposażenie</p> <p>Dodávka a montáž repliky těšínské tramvaje / Dostawa i montaż repliki tramwaju cieszyńskiego 174 418,60 euro</p> <p>Výdaje na vybavení/Wydatki na wyposażenie: 270 480,87 euro</p> <p>Způsobilé výdaje / Wydatki kwalifikowane – 2 005 007,23 euro</p> <p>Výdaje za projekt / Wydatki za projekt – 3 535 490,13 euro</p> <p><u>Přehled výdajů Kapitol/Wykaz wydatków rozdziatów:</u></p> <p>Výdaje na vybavení / Wydatki na wyposażenie: 270 480,87 euro</p> <p><u>Přehled výdajů klíčových /Wykaz wydatków działań kluczowych</u></p> <p>aktivita / działanie 4 Vytvoření přeshraničního turistického informačního centra s prostorem pro</p>	<p>Způsobilé výdaje všech partnerů / kwalifikowalne wydatki wszystkich partnerów – 2 685 756,96 euro</p> <p>Celkové výdaje projektu / Całkowite wydatki projektu: 5 353 238,11 euro</p> <p>05 Výdaje na vybavení/Wydatki na wyposażenie: 569 729,23 euro</p> <p>06 Pořízení nemovitostí a stavební práce/ Wydatki na zakup nieruchomości i prace budowlane - 1 788 406,60 euro</p> <p><u>VP PW</u></p> <p>Poz. 42 Narzędzia lub wyposażenie</p> <p>Dodávka a montáž repliky těšínské tramvaje / Dostawa i montaż repliki tramwaju cieszyńskiego 382 422,02 euro</p> <p>Výdaje na vybavení/Wydatki na wyposażenie: 478,484,29 euro</p> <p>Způsobilé výdaje / Wydatki kwalifikowane – 2 213 010,65 euro</p> <p>Výdaje za projekt / Wydatki za projekt – 3 743 493,55 euro</p> <p><u>Přehled výdajů Kapitol/Wykaz wydatków rozdziatów:</u></p> <p>Výdaje na vybavení / Wydatki na wyposażenie: 478,484,29 euro</p> <p><u>Přehled výdajů klíčových /Wykaz wydatków działań kluczowych</u></p> <p>aktivita / działanie 4 Vytvoření přeshraničního turistického informačního centra s prostorem pro</p>
---	---



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

<p>expozice u hraničního mostu Družby na trati těšínské tramvaje / Utworzenie transgranicznego centrum informacji turystycznej wraz z przestrzenią ekspozycyjną przy granicznym Moście Przyjaźni na szlaku cieszyńskiego tramwaju: 1 489 432,51 euro.</p> <p><u>Partner/Partner</u></p> <p>Poz. 6 Hardware a software IT</p> <p>Interaktivní animace - mapping / Animacje interaktywne - mapping 52 841,55 euro</p> <p>Poz 18 Stavební práce – Stavební práce - ul. Nádražní - sadovnické úpravy - 3 328 148,18 Kč bez DPH, 4 027 059,30 Kč vč.DPH / Roboty budowlane - ul. Nádražní - zagospodarowanie zieleni - 3 328 148,18 Kč bez VAT, 4 027 059,30 CZK z VAT - 193 302,98 euro</p> <p>Způsobilé výdaje / Wydatki kwalifikowane – – 472 746,31 euro</p> <p>Výdaje za projekt / Wydatki za projekt – 1 609 744,56 euro</p> <p><u>Přehled výdajů Kapitol/Wykaz wydatków rozdziałów:</u></p> <p>Výdaje na vybavení / Wydatki na wyposażenie: 52 841,55 euro</p> <p>Pořízení nemovitostí a stavební práce/ Wydatki na zakup nieruchomości i prace budowlane - 382 541,14 euro</p> <p><u>Přehled výdajů klíčových /Wykaz wydatków działań kluczowych</u></p> <p>aktivita / działanie 3</p>	<p>expozice u hraničního mostu Družby na trati těšínské tramvaje / Utworzenie transgranicznego centrum informacji turystycznej wraz z przestrzenią ekspozycyjną przy granicznym Moście Przyjaźni na szlaku cieszyńskiego tramwaju: 1 697 435,93 euro.</p> <p><u>Partner/Partner</u></p> <p>Poz. 6 Hardware a software IT</p> <p>Interaktivní animace - mapping / Animacje interaktywne – mapping 91 244,94</p> <p>Poz 18 Stavební práce – Stavební práce - ul. Nádražní - sadovnické úpravy - 3 328 148,18 Kč bez DPH, 4 027 059,30 Kč vč.DPH / Roboty budowlane - ul. Nádražní - zagospodarowanie zieleni - 3 328 148,18 Kč bez VAT, 4 027 059,30 CZK z VAT - 154 899,59 euro</p> <p>Způsobilé výdaje / Wydatki kwalifikowane – – 472 746,31 euro</p> <p>Výdaje za projekt / Wydatki za projekt – 1 609 744,56 euro</p> <p><u>Přehled výdajů Kapitol/Wykaz wydatków rozdziałów:</u></p> <p>Výdaje na vybavení / Wydatki na wyposażenie: 91 244,94 euro</p> <p>Pořízení nemovitostí a stavební práce/ Wydatki na zakup nieruchomości i prace budowlane - 344 137,75 euro</p> <p><u>Přehled výdajů klíčových /Wykaz wydatków działań kluczowych</u></p> <p>aktivita / działanie 3</p>
---	--



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

<p>Obnova trasy a označení přeshraniční trati těšínské tramvaje jako základu pro nový společný přeshraniční turistický produkt/Odtworzenie trasy i oznaczenie transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju jako podstawy nowego wspólnego transgranicznego produktu turystycznego 394 664,68 euro</p> <p>aktivita / działanie 5 Rozvoj a propagace společného polsko-českého turistického produktu založeného na přeshraniční trase těšínské tramvaje/Rozwój i promocja wspólnego polskoczeskiego produktu turystycznego w oparciu o transgraniczny szlak cieszyńskiego tramwaju 69 886,58 euro</p>	<p>Obnova trasy a označení přeshraniční trati těšínské tramvaje jako základu pro nový společný přeshraniční turistický produkt/Odtworzenie trasy i oznaczenie transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju jako podstawy nowego wspólnego transgranicznego produktu turystycznego 356 261,29 euro</p> <p>aktivita / działanie 5 Rozvoj a propagace společného polsko-českého turistického produktu založeného na přeshraniční trase těšínské tramvaje/Rozwój i promocja wspólnego polskoczeskiego produktu turystycznego w oparciu o transgraniczny szlak cieszyńskiego tramwaju 108 289,97 euro</p>
<p>1. Stanowisko Kontrolera Partnera Wiodącego / Stanowisko kontrolora Vedoucího partnera</p>	
<p><i>Wypełnia kontroler / Vyplňuje kontrolor</i></p> <p>Kontroler Partnera Wiodącego pomimo wątpliwości co do racjonalności wydatków i podejścia do realizacji projektu pozytywnie opiniuje zmianę dotyczącą budżetu Partnera Wiodącego – Miasta Cieszyn.</p> <p>Kontroler Partnera Wiodącego pozytywnie opiniuje zmianę dotyczącą wydłużenia terminu realizacji projektu do 31 października 2023 r.</p> <p>Wydając opinię Kontroler wziął pod uwagę, że zakładany zakres rzeczowy projektu nie zostanie rozszerzony, a ewentualne oszczędności programowe zostaną przeznaczone wyłącznie na zadania zaplanowane w projekcie oraz kończący się okres realizacji Programu. Kontroler wziął też pod uwagę, że replika historycznego modelu tramwaju jest zadaniem niestandardowym w projektach. Wątpliwość budzi znacznie podwyższony koszt wykonania repliki tramwaju względem pierwotnego budżetu.</p> <p>Kontroler zwraca uwagę na niewłaściwe podejście PW do realizacji zadania polegającego na dostawie i montażu repliki tramwaju cieszyńskiego poprzez ogłoszenie postępowania dopiero pod koniec 2022 r., co doprowadziło do przekroczenia budżetu projektu. Zwracam uwagę, że umowa dofinansowania została podpisana w lutym 2021 r., a rozpoczęcie realizacji projektu zaplanowano już na lipiec 2020 r. Opóźnienie ogłoszenia przetargu skutkowało brakiem możliwości zrealizowania projektu zgodnie z budżetem oraz terminem zatwierdzonym przez Komitet Monitorujący. Beneficjent wskazał, że: <i>„Opracowanie dokumentacji do zamówienia publicznego wymagało zebrania materiałów, które nie są szeroko dostępne np. kwerenda w archiwum państwowym w Wiedniu, poszukiwania potencjalnych wykonawców wiernej repliki tramwaju. Pozyskano w ten sposób między innymi oryginalny rysunek złożeniowy tramwaju co obniżyło koszty wykonania dla potencjalnego wykonawcy”</i>.</p> <p>Z wyjaśnień beneficjenta wynika, że projekt nie był więc właściwie przygotowany do realizacji (brak odpowiedniej dokumentacji do SWZ). Jednocześnie opóźniając ogłoszenie przetargu</p>	



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

beneficjent nie mógł go już powtórzyć ze względu na upływający czas do końca realizacji projektu i podpisując umowę z wykonawcą z terminem zakończenia na wrzesień 2023 postawił instytucje programowe w trudnej sytuacji. Wydając pozytywną opinię w tym jednostkowym przypadku proszę o wyciągnięcie wniosków dla procedur oceny, monitoringu i kontroli przyszłych projektów w taki sposób, by nie dochodziło do zwiększania budżetu projektów z powodów zaniechań czy niewłaściwego sposobu realizacji przez beneficjentów. Ponadto proszę, aby odbiór repliki tramwaju został dokonany ze szczególną starannością z uwzględnieniem indywidualnego charakteru przedmiotu zamówienia.

//

Kontrolor Vedoucího partnera se i přes pochybnosti o racionalitě výdajů a přístupu k realizaci projektu vyjadřuje kladně ke změně rozpočtu Vedoucího partnera - města Cieszyn. Kontrolor Vedoucího partnera dává kladné stanovisko ke změně týkající se prodloužení termínu realizace projektu do 31. října 2023.

Kontrolor při vydání stanoviska zohlednil, že předpokládaný věcný rozsah projektu nebude rozšiřován a případné úspory programu budou alokovány pouze na aktivity původně plánované v projektu a na končící období realizace Programu. Kontrolor také zohlednil, že replika historického modelu tramvaje je nestandardní projektovou aktivitou. Pochybnosti ovšem způsobuje výrazné navýšení nákladů na repliku tramvaje oproti původnímu rozpočtu. Kontrolor upozorňuje na neadekvátní přístup VP k aktivitě spočívající v dodání a montáži repliky těšínské tramvaje, kdy k vyhlášení výběrového řízení došlo teprve koncem roku 2022, což vedlo k překročení rozpočtu projektu. Upozorňuji, že Smlouva o projektu byla podepsána v únoru 2021 a zahájení projektu bylo naplánováno už na červenec 2020. Zpoždění vyhlášení výběrového řízení mělo za následek nemožnost realizovat projekt v souladu s rozpočtem a termínem schváleným Monitorovacím výborem. Příjemce poukázal na to, že: „*vypracování dokumentace pro veřejnou zakázku si vyžádalo shromáždění materiálů, které nejsou běžně dostupné, např. informace ze státního archivu ve Vídni nebo hledání potenciálních dodavatelů věrné repliky tramvaje. Tímto způsobem byl mimo jiné získán původní montážní výkres tramvaje, což snižuje náklady případnému zhotoviteli.*“

Z vysvětlení příjemce vyplývá, že projekt nebyl řádně připraven k realizaci (chybějící vhodná dokumentace pro specifikaci výběrového řízení). Zároveň tím, že se zdrželo vyhlášení výběrového řízení, nemohl jej příjemce vzhledem ke zbývajcímu času do ukončení projektu zopakovat a podpisem smlouvy se zhotovitelem s termínem dokončení září 2023 byly instituce Programu postaveny do těžké situace. Vydáním kladného stanoviska v tomto jednotlivém případě žádám o vyvození závěrů pro postupy hodnocení, monitorování a kontroly budoucích projektů tak, aby nedocházelo k navyšování rozpočtu projektu z důvodu opomenutí nebo nesprávné realizace ze strany příjemců. Dále žádám, aby byla replika tramvaje přebírána se zvláštní opatrností vzhledem k individuální povaze předmětu zakázky.

2. Uzupełniająca stanowisko Kontrolera Partnera Projektu, którego zmiana dotyczy / Doplňující stanovisko kontrolora partnera projektu, kterého se změna týká:

Wypełnia kontroler / Vyplňuje kontrolor



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

Prodloužení realizace se jeví vzhledem k faktickému zpoždování stavebních prací, jejich dokončení a ke zpoždování realizace navazujících propagačních aktivit jako NEZBYTNÉ. S prodloužením do 31.10.2023 **souhlasíme**.

Pokud se týká změny rozpočtu partnera Český Těšín, přesun z uspořené kapitoly 6.3. do kapitoly 5.2. v hodnotě 38 403,39 EUR odpovídá vývoji cen na trhu a odpovídá nabídkové ceně vítězného uchazeče (druhého v pořadí, protože vítězný uchazeč odmítl podepsat smlouvu o dílo). V mezičase mezi podáním žádosti o změnu a vydáním našeho stanoviska nás český partner informoval, že i u dalšího úspěšného uchazeče v pořadí existuje vysoká pravděpodobnost, že smlouvu nepodepíše. Vzhledem k tomu, že se bude opakovat výběrové řízení na dodavatele dataprojektu, je v tuto chvíli výsledná, kupní cena neznámá. Z těchto důvodů s touto částí změny, totiž se změnou v rozpočtu partnera Český Těšín **nesouhlasíme**. Opakování výběrového řízení navíc ovlivňuje, resp. je dalším důvodem pro prodloužení realizace projektu.

//

Wydaje się, że z uwagi na opóźnienia w pracach budowlanych oraz nawiązujących do nich działań promocyjnych, przedłużenie terminu realizacji jest NIEZBĘDNE. **Zgadzamy się na przedłużenie do 31.10.2023 r.**

W części zmiany dotyczącej zmiany w budżecie partnera Czeski Cieszyn, przesunięcie z linii budżetowej 6.3 do linii budżetowej 5.2 w wysokości 38 403,39 euro jest zgodny z rozwojem cen na rynku oraz jest zgodny z ofertą dostawcy, który zwyciężył (drugi na liście, ponieważ pierwszy na liście odmówił podpisania umowy o dzieło). W międzyczasie, pomiędzy złożeniem wniosku o zmianę a wydaniem naszego stanowiska poinformował nas czeski partner, że również w przypadku podmiotu, który złożył kolejną ofertę, istnieje duże prawdopodobieństwo, że nie podpisze umowy. Z uwagi na to, że przetarg dotyczący projektora zostanie powtórzony, końcowa cena nie jest w chwili obecnej znany. Z tego powodu na tą część zmiany, czyli na przesunięcie w budżecie partnera Czeski Cieszyn, **nie wyrażamy zgody**. Powtórzenie przetargu jest na dodatek kolejnym powodem przedłużenia realizacji projektu.

Typ zmiany / Typ změny:

~~Nieistotna – do decyzji kontrolera / Nepodstatná – na rozhodnutí kontrolera~~

~~Nieistotna – do decyzji WS / Nepodstatná – na rozhodnutí JS~~

~~Istotna – do decyzji IZ (wymagany Aneks do Umowy / Decyzji) / Podstatná – na rozhodnutí ŘO (vyžaduje dodatek ke Smlouvě / Rozhodnutí)~~

Istotna – do decyzji KM (wymagany Aneks do Umowy/Decyzji) / Podstatná – na rozhodnutí MV (vyžaduje dodatek ke Smlouvě / Rozhodnutí)

3. Stanowisko WS / Stanowisko JS

*według typu zmiany / podle typu změny

Data wydania stanowiska / Datum vydání stanoviska: 02 02. 2023

Jedná se o podstatnou změnu spočívající v navýšení financování z Evropského fondu pro regionální rozvoj o částku 176 802,91 EUR, o které žádá Město Cieszyn. Součástí žádosti o změnu je prodloužení doby realizace projektu do dne 31. 10. 2023 a přesun prostředků v rámci rozpočtu partnera Město Český Těšín.



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

Uvedené příčiny změny shledává JS jako odůvodněné. Jedná se o jeden z finančně nejnákladnějších projektů v Programu, s poměrně dlouhou, skoro tříletou, dobou realizace, během které došlo k významnému navýšení cen na trhu. Během realizace se rovněž vyskytly zásadní problémy s dodavatelem stavebních prací na polské straně. Tyto problémy vedly k odstoupení od smlouvy s dodavatelem.

JS se podrobně seznámil s žádostí o změnu a stanovisky jednotlivých kontrolorů. JS se ztotožňuje s názorem kontrolora VP, že v případě včasné realizace výběrového řízení na repliku těšínské tramvaje by nemuselo být nezbytné navýšení rozpočtu v takovém rozsahu. I přes připomínky kontrolorů je stanovisko JS k navrhované změně **kladné**. Změna reaguje na aktuální stav realizace projektu a její schválení je nezbytné pro jeho úspěšné dokončení.

JS doporučuje schválit celou změnu, a to včetně přesunu v rozpočtu českého partnera. Z hlediska přeshraničního dopadu projektu by bylo dle názoru JS nevhodné schválit pouze navýšení prostředků pro polského partnera a zároveň neschválit přesun prostředků v rozpočtu českého partnera. V obou případech se jedná o výdaje spojené s hlavními atraktivitami pro návštěvníky obou měst. Replika těšínské tramvaje na polské straně a mapping na české straně tvoří společně přeshraniční trasu těšínské tramvaje. Pro zachování vysoké úrovně přeshraničního dopadu výstupů projektu by dle názoru JS měla být zachována maximální atraktivita obou zmíněných prvků na obou stranách hranice.

Cena videoprojektoru pro mapping je v tomto případě určena výsledkem výběrového řízení, jehož správnost ověřuje příslušný kontrolor.

Vzhledem k napjatému harmonogramu realizace projektu **JS navrhuje stanovit podmínku**. JS doporučuje **zavést pravidelný monitoring nad rámec předkládání dílčích zpráv o realizaci a po podpisu dodatku ke smlouvě realizovat v rozsahu jednou za měsíc online meeting zástupců partnerů, kontrolorů, JS a ŘO za účelem sdělení informací o pokroku v realizaci. JS může rovněž provádět návštěvy na místě realizace projektu.**

//

Chodzi o zmianę istotną polegającą na zwiększeniu dofinansowania z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego o kwotę 176 802,91 euro, o które wnioskuje Miasto Cieszyn. Elementem wniosku o zmianę jest również przedłużenie terminu realizacji projektu do dnia 31. 10. 2023 r. oraz przesunięcie środków w budżecie partnera Miasto Český Těšín.

Opisane powody zwiększenia finansowania są w opinii WS uzasadnione. Przedmiotowy projekt należy do finansowo największych w Programie, i charakteryzuje się długim, bo prawie trzyletnim, okresem realizacji, podczas którego doszło do znaczącego wzrostu cen na rynku. W trakcie realizacji projektu pojawiły się również istotne problemy z dostawcą prac budowlanych po polskiej stronie. Problemy te doprowadziły do odstąpienia od umowy z wykonawcą.

WS szczegółowo zapoznał się z wnioskiem o zmianę i opiniami właściwych kontrolerów. WS utożsamia się z uwagą kontrolera PW, że w przypadku przeprowadzenia przetargu na replikę cieszyńskiego tramwaju odpowiednio wcześniej, nie musiałyby być niezbędne zwiększanie budżetu w takim zakresie. Mimo uwag kontrolerów opinia WS w sprawie proponowanej zmiany jest **pozytywna**.



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

Zmiana reaguje na aktualny stan realizacji projektu, a jej zatwierdzenie jest warunkiem pomyślnego zakończenia projektu.

WS rekomenduje zatwierdzić całą zmianę wraz z przesunięciem środków w budżecie czeskiego partnera. Z punktu widzenia wpływu transgranicznego projektu byłoby w opinii WS niewłaściwe zatwierdzenie wyłącznie zwiększenia środków dla polskiego partnera przy jednoczesnym odrzuceniu przesunięcia środków w budżecie czeskiego partnera. W obu przypadkach chodzi o wydatki związane z głównymi atrakcjami dla turystów odwiedzających oba miasta. Replika cieszyńskiego tramwaju po stronie polskiej oraz mapping po stronie czeskiej tworzą wspólnie transgraniczną trasę cieszyńskiego tramwaju. W opinii WS dla zachowania wysokiego poziomu wpływu transgranicznego produktów projektu powinna zostać zachowana wysoka atrakcyjność obu elementów po obu stronach granicy.

Cena wideoprojektora do mappingu jest w tym przypadku określona wynikiem przetargu, którego poprawność jest sprawdzana przez właściwego kontrolera.

Z uwagi na napięty harmonogram realizacji projektu WS proponuje **ustanowić warunek**. WS sugeruje wprowadzić **regularny monitoring przebiegu realizacji projektu, który będzie wykraczał poza zakres składanych raportów monitorowania i po podpisaniu Aneksu do Umowy przeprowadzać online spotkania przedstawicieli partnerów projektu, kontrolerów, WS i IZ, podczas których przekazywane będą informacje o postępach w realizacji projektu. WS może również przeprowadzać wizytacje projektu w miejscu jego realizacji.**

4. Stanowisko IZ / KM / Stanowisko ŘO / MV*

*według typu zmiany / podle typu změny

Data wydania stanowiska / Datum vydání stanoviska: .2.2.2023

Řídicí orgán souhlasí s navýšením prostředků u města Ciesznyn o částku **176 802,91 EUR z EFRR**. Z informací VP vyplývá, že dodatečné prostředky budou využity na financování výdajů spojených realizací KA 4, jejíž součástí je i replika tramvaje. Dodatečné prostředky sníží finanční zátěž VP, který i tak financuje vyšší podíl ze svých zdrojů.

ŘO souhlasí s přesunem prostředků z kap. 6 do kap. 5 ve výši 38 403,39 EUR u partnera Český Těšín. Jak vyplývá z informací ve ZL, volné finanční prostředky v kap. 6 přispějí k financování zajímavě realizované propagace společného polsko-českého turistického produktu, tzv. MAPPING. A i když je stanovisko českého kontrola k tomuto přesunu negativní vzhledem k tomu, že je předpoklad opakování VŘ, je z pohledu ŘO požadavek na přesun oprávněný, neboť není důvod administrativně zatěžovat obě strany dalšími žádostmi o změnu a jak je uvedeno ve ZL, předložené nabídky odpovídají cenám na trhu. Skutečné výdaje na nákupem dataprojektu budou ověřeny při kontrole 1. stupně.

ŘO rovněž souhlasí s prodloužením realizace projektu **do 31. 10. 2023**. Prodloužení realizace je nezbytné pro řádnou realizaci všech aktivit. Jedná se o projekt, který je časově i obsahově velmi náročný, a proto ŘO souhlasí s pravidelným monitoringem.

Žádost o navýšení prostředků u partnera Ciesznyn o **176 802,91 EUR z EFRR** vyžaduje schválení MV.

ŘO tuto žádost o navýšení a prodloužení doby realizace doporučuje ke schválení.

//



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

Instytucja Zarządzająca wyraża zgodę na zwiększenie o **176 802,91 euro dofinansowania z EFRR** w budżecie Partnera Miasto Cieszyn. Z informacji zawartych w karcie zmiany wynika, że dodatkowe środki zostaną wykorzystane na sfinansowanie wydatków w DK 4, którego elementem jest również replika tramwaju. Zwiększenie dofinansowania zmniejszy obciążenie finansowe PW, który i tak finansuje przeważającą część ze środków własnych.

Instytucja Zarządzająca wyraża zgodę na przesunięcie z linii budżetowej 6 do linii budżetowej 5 środków w wysokości 38 403,39 euro w budżecie Partnera Projektu Český Těšín. Z informacji zawartych w karcie zmiany wynika, że dostępne w linii 6 środki finansowe przyczynią się do sfinansowania realizowanej w interesujący sposób promocji wspólnego polsko-czeskiego produktu turystycznego, tzw. MAPPINGu. Mimo tego, że stanowisko czeskiego kontrolera w sprawie tego przesunięcia jest negatywne, ponieważ istnieje prawdopodobieństwo powtórzenia ogłoszenia przetargu, z punktu widzenia IZ przesunięcie jest uzasadnione i nie ma potrzeby obciążać administracyjnie obu stron nowym wnioskiem o zmianę. Zgodnie z tym, co zostało napisane we wniosku o zmianę, złożone oferty są zgodne z cenami na rynku. Rzeczywiste wydatki na zakup projektora zostaną zweryfikowane podczas kontroli 1. stopnia.

Instytucja Zarządzająca wyraża również zgodę na przedłużenie terminu realizacji projektu do dnia **31.10.2023** r. Przedłużenie realizacji jest niezbędne do poprawnego przeprowadzenia wszystkich działań. Projekt należy do projektów z największym zakresem czasowym i merytorycznym. IZ wyraża zgodę na regularny monitoring.

Wniosek o zwiększenie o 176 802,91 euro dofinansowania z EFRR w budżecie Partnera Miasto Cieszyn wymaga zatwierdzenia za strony KM.

IZ rekomenduje zatwierdzenie zmiany o zwiększenie finansowania oraz przedłużenie okresu realizacji.

5. Decyzja dotycząca wnioskowanej zmiany / Rozhodnutí týkající se požadované změny

Zatwierdzona / Schválena

Odrzucona / Zamítnuta

~~Częściowo zatwierdzona / Částečně schválena~~

Zatwierdzona z warunkiem (należy sformułować warunek) / Schválena s podmínkou (je nutné uvést podmínku):

- *dotatkove šrodky zstanę wyplacone dopiero w ostatnim wniosku o płatność, po weryfikacji, że zostały zrealizowane wszystkie pozostałe działania projektu oraz zostały osiągnięte cele projektu;*
- *realizacja projektu będzie dodatkowo monitorowana ze strony WS w postaci dodatkowych spotkań on-line oraz wizytacji na miejscu realizacji projektu.*
- //



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKRACZAMY GRANICE
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

- *dotatečné prostředky budou vyplaceny až v poslední žádosti o platbu po ověření, že byly zrealizovány všechny ostatní aktivity projektu a byly naplněny cíle projektu;*
- *realizace projektu bude dodatečně monitorována JS prostřednictvím dodatečných on-line schůzek a návštěv na v místě realizace.*

~~Wniosek o zmianę nie był administrowany z powodów uchybień formalnych (jakich) / Žádost o změnu nebyla administrována z důvodů formálních pochybení (jakých):.....~~

Uwaga / Poznámka:

6. Protokół przekazania decyzji dotyczącej wniosku o zmianę / Protokol o předání rozhodnutí týkajícího se žádosti o změnu

Administrował w WS / V JS administroval:

Data przekazania decyzji Beneficjentowi w MS2014+ / Datum předání rozhodnutí Příjemci v MS2014+:

7. Załączniki / Přílohy

Lista / Seznam:

1. Szczegółowy budżet projektu / Podrobný rozpočet projektu.

Přehled celkových způsobilých výdajů projektu

Zestawienie wszystkich wydatków kwalifikowalnych projektu

Projektový partner / Partner projektu	Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowalne	Jiné peněžní příjmy / Inne dochody	Finanční mezera / Luka w finansowaniu	Soukromé prostředky / Prywatne środki	Veřejné prostředky celkem / Środki publiczne razem	EFRR		Národní veřejné zdroje / Krajowe środki publiczne
						EUR	%	
Miasto Cieszyn	2 213 010,65	0,00	2 213 010,65	0,00	2 213 010,65	1 881 059,05	85,00	331 951,60
Město Český Těšín	472 746,31	0,00	472 746,31	0,00	472 746,31	401 834,36	85,00	70 911,95

Projektový partner / Partner projektu	Finanční prostředky ze státního rozpočtu / Środki finansowe z budżetu państwa		Finanční prostředky ze státních fondů / Środki finansowe z funduszy państwa		Finanční prostředky z rozpočtu krajů / Środki finansowe z budżetu krajów		Finanční prostředky z rozpočtu obcí / Środki finansowe z budżetu gmin		Jiné národní veřejné finanční prostředky / Inne krajowe środki publiczne	
	EUR	%	EUR	%	EUR	%	EUR	%	EUR	%
Miasto Cieszyn	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	331 951,60	15,00	0,00	0,00
Město Český Těšín	23 637,31	5,00	0,00	0,00	0,00	0,00	47 274,64	10,00	0,00	0,00

2 282 893,41

Celkový rozpočet projektu
Całkowity budżet projektu

*Po stopách těšínské tramvaje - rozvoj přeshraniční
turistiky / Szlakiem Cieszyńskiego Tramwaju - rozwój
transgranicznej turystyki*

Partneři / Partnerzy		Způsobilé výdaje <u>Wydatki całkowite</u>	Kapitoly rozpočtu Kategorii wydatków	Celkový rozpočet Budžet całkowity	Klíčové aktivity Działania kluczowe	Celkový rozpočet Budžet całkowity
Dle partnerů / Według partnerów:		2 685 756,96 €	Rozpočet celkem / Budžet razem:	2 685 756,96 €	Dle aktivit:	2 685 756,96 €
VP/ PW	Název VP / Nazwa PW Miasto Cieszyn / Miasto Cieszyn	2 213 010,65 €			0	5 058,46
Partner 1	Název partnera / Nazwa partnera Město Český Těšín / Město Český Těšín	472 746,31 €	01 Náklady na zaměstnance / Koszty personelu	62 602,74 €	1	74 727,15
Partner 2	Název partnera / Nazwa partnera	- €	02 Kancelářské a administrativní výdaje / Wydatki biurowe i administracyjne	9 390,41 €	2	9 344,44
Partner 3	Název partnera / Nazwa partnera	- €	03 Náklady na cestování a ubytování Koszty podróży i zakwaterowania	1 728,00 €	3	606 519,19
Partner 4	Název partnera / Nazwa partnera	- €	04 Náklady na externí poradenství a služby / Koszty ekspertów i usług zewnętrznych	250 399,98 €	4	1 697 435,93
Partner 5	Název partnera / Nazwa partnera	- €	05 Výdaje na vybavení Wydatki na wyposażenie	569 729,23 €	5	292 671,79
Partner 6	Název partnera / Nazwa partnera	- €	06 Pořízení nemovitostí a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace udowlane	1 788 406,60 €	6	0,00
Partner 7	Název partnera / Nazwa partnera	- €	07 Výdaje na přípravu projektové žádosti Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego	3 500,00 €	7	0,00
Partner 8	Název partnera / Nazwa partnera	- €			8	0,00
Partner 9	Název partnera / Nazwa partnera	- €	Nezpůsobilé výdaje všech partnerů / Niekwalifikowalne wydatki wszystkich partnerów	2 667 481,15 €	9	0,00
Partner 10	Název partnera / Nazwa partnera	- €			10	0,00
Partner 11	Název partnera / Nazwa partnera	- €	Celkové výdaje projektu / Całkowite wydatki projektu	5 353 238,11 €	11	0,00

Dne / Dnia:

VP/ PW

Název VP / Nazwa PW Miasto Cieszyn / Miasto Cieszyn

Výdaje Łącznie 2 213 010,65

Rozpočet projektového partnera / Budżet Partnera projektu
VYPLŇTE BÍLE PODBARVENÁ POLE/NALEŽY WYPELNIĆ BIAŁE POLA
TEXTY WYPLŃUJTE DOJAZYČNĚ!!!/OPISY NALEŽY WPISAĆ W OBU JEZYKACH !!!
VYPLŇTE NÁZVY KLÍČOVÝCH AKTIVIT V TABULCE PŘEHLED VÝDAJŮ KLÍČOVÝCH AKTIVIT NÍŽE/PROSIMY
O WPISANIE NAZWY DZIAŁAŃ KLUCZOWYCH W TABELI WYKAZ WYDATKÓW DZIAŁAŃ KLUCZOWYCH
PONIŻEJ

Aktivity /
Działanie 2 213 010,65

Specyfikace nákupu a služeb / Specyfikacja zakupów i usług

Jednorázová částka příspěvku na přípravu projektu
 Jednorazowa kwóta na przygotowanie projektu.

3 500,00

o.k.

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet Ilość	Cena	
1	Kód1	1.1 Wynagrodzenia brutto	1	Koordinátor projektu - hrubá mzda / Koordynator projektu - wynagrodzenie brutto	měsíc / miesiąc	36	581,40	20 930 €
2	Kód1	1.2. Składki pracodawcy	1	Koordinátor projektu - odvody zaměstnavatele za zdravotní a sociální pojištění / Koordynator projektu - składki pracodawcy na ubezpieczenie zdrowotne i ubezpieczenia	měsíc / miesiąc	36	114,19	4 111 €
3	Kód1	1.1 Wynagrodzenia brutto	1	Specialista realizace turistického projektu a propagace projektu - hrubá mzda / Specjalista ds. wdrożenia produktu turystycznego i promocji projektu - wynagrodzenie brutto	měsíc / miesiąc	36	348,84	12 558 €
4	Kód1	1.2. Składki pracodawcy	1	Specialista realizace turistického projektu a propagace projektu - odvody zaměstnavatele za zdravotní a sociální pojištění / Specjalista ds. wdrożenia produktu turystycznego i promocji projektu - Składki pracodawcy na ubezpieczenie zdrowotne i ubezpieczenia	měsíc / miesiąc	36	68,51	2 466 €
5	Kód1	1.1 Wynagrodzenia brutto	1	Specialista realizace prací v budově Zamkowa 1 a přilehlého pozemku - hrubá mzda / Specjalista ds. realizacji prac w budynku Zamkowa 1 i terenu przyległego- wynagrodzenie brutto	měsíc / miesiąc	18	348,84	6 279 €
6	Kód1	1.2. Składki pracodawcy	1	Specialista realizace prací v budově Zamkowa 1 a přilehlého pozemku - odvody zaměstnavatele za zdravotní a sociální pojištění / Specjalista ds. realizacji prac w budynku Zamkowa 1 i terenu przyległego -Składki pracodawcy na ubezpieczenie zdrowotne i ubezpieczenia	měsíc / miesiąc	18	68,51	1 233 €
7	Kód1	1.1 Wynagrodzenia brutto	1	Specialista pro věcná a finanční hlášení - hrubá mzda / Specjalista ds. sprawozdawczości merytoryczno-finansowej- wynagrodzenie brutto	měsíc / miesiąc	36	348,84	12 558 €
8	Kód1	1.2. Składki pracodawcy	1	Specialista pro věcná a finanční hlášení - odvody zaměstnavatele za zdravotní a sociální pojištění / Specjalista ds. sprawozdawczości merytoryczno-finansowej - Składki pracodawcy na ubezpieczenie zdrowotne i ubezpieczenia	měsíc / miesiąc	36	68,51	2 466 €
9	Kód4	4.5. Działania promocyjne	2	Fotografické dokumentování postupu prací na obou stranách Olše. Nezpůsobilé výdaje 1 395,30 EURO. Fotograficzne dokumentowanie postępu prac po obu stronach Olzy. Wydatki niekwalifikowalne 1 395,30 EURO	měsíc / miesiąc	30	0,00	0 €
10	Kód4	4.5. Działania promocyjne	2	Informační kampaň o projektu v místních a regionálních médiích / Kampania informacyjna o projekcie w mediach lokalnych i regionalnych	soubor / komplet	4	581,40	2 326 €

se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów pro

Hlavní parametry vybavení
 Główne parametry wyposażenia

x

x

x

x

x

x

x

x

Vytvoření fotografií ze stejných míst v časových odstupech jako dokumentace postupu stavebních prací /
 Wykonywanie zdjęć z tych samych lokalizacji w odstępach czasowych dokumentujące postęp prac budowlanych
 Publikace v médiích při zahájení realizace projektu, začátek stavebních prací, polovina projektu a dokončení projektu /
 Publikacje w mediach na rozpoczęcie realizacji projektu, początek prac budowlanych, półmetek i zakończenie projektu.

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
11	Kód4	4.5. Działania promocyjne	2	Provedení multimediální prezentace o projektu / Wykonanie prezentacji multimedialnej o projekcie	soubor / komplet	1	1 860,46	1 860 €
12	Kód4	4.5. Działania promocyjne	2	Výroba a montáž informační tabulky / Wykonanie i montaż tablicy informacyjnej	kus / sztuka	1	348,83	349 €
13	Kód4	4.5. Działania promocyjne	2	Výroba a montáž pamětních tabulí / Wykonanie i montaż tablic pamiątkowych	kus / sztuka	3	302,32	907 €
14	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - Rynek - dlažební deska s tramvajovou tratí Nezpůsobilé výdaje 238 293,90 EURO. / Odtworzenie szlaku - Rynek - płyta rynku ze szlakiem tramwaju Wydatki niekwalifikowalne 238 293,90 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €
15	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - Rynek - malá architektura a zeleň Nezpůsobilé výdaje 196 084,88 EURO. / Odtworzenie szlaku - Rynek - mała architektura i zieleń Wydatki niekwalifikowalne 196 084,88 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €
16	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - Rynek - osvětlení Nezpůsobilé výdaje 76 116,97 EURO. / Odtworzenie szlaku - Rynek - oświetlenie Wydatki niekwalifikowalne 76 116,97 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €
17	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - Rynek - zpevnění (odvodnění a zamlžení) Nezpůsobilé výdaje 99 086,52 EURO. / Odtworzenie szlaku - Rynek - uzbrojenie terenu (odwodnienie i zamglawianie) Wydatki niekwalifikowalne 99 086,52 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €
18	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - ulice Głęboka - od Rynku po ulici Mennicza - pěší zóna Nezpůsobilé výdaje 537 130,98 EURO. / Odtworzenie szlaku - ul. Głęboka - od Rynku do ul. Menniczej - strefa piesza Wydatki niekwalifikowalne 537 130,98 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €
19	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - ulice Głęboka - od ul. Mennicza po ulici Zamkowa - chodníky Nezpůsobilé výdaje 73 429,57 EURO. / Odtworzenie szlaku - ul. Głęboka - od ul. Menniczej do ul. Zamkowej - chodniki Wydatki niekwalifikowalne 73 429,57 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €
20	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - ulice Głęboka - malá architektura a zeleň Nezpůsobilé výdaje 52 203,48 EURO. / Odtworzenie szlaku - ul. Głęboka - mała architektura i zieleń Wydatki niekwalifikowalne 52 203,48 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €
21	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - ulice Głęboka - osvětlení Nezpůsobilé výdaje 30 349,53 EURO. / Odtworzenie szlaku - ul. Głęboka - oświetlenie Wydatki niekwalifikowalne 30 349,53 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €
22	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - stavební práce na ul. Zamkowa - povrch chodníků - korzo Nezpůsobilé výdaje 140 574,69 EURO. / Odtworzenie szlaku - roboty budowlane ul.Zamkowa - nawierzchnia chodników - deptak Wydatki niekwalifikowalne 140 574,69 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €
23	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - stavební práce na ul. Zamkowa - malá architektura a zeleň Nezpůsobilé výdaje 25 930,11 EURO. / Odtworzenie szlaku - roboty budowlane ul.Zamkowa - mała architektura i zieleń Wydatki niekwalifikowalne 25 930,11 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €

se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów pro

Hlavní parametry vybavení
Główne parametry wyposażenia

Film dokumentující etapy stavebních a konstrukčních prací, který bude také obsahovat fotomontáže, informační grafiku, animace, údaje o posílu Evropské unie na realizaci a financování projektu /
Film dokumentujący etapy prac budowlanych i konstrukcyjnych zawierający m.in. zmontowane zdjęcia, infografiki, animacje, dane o udziale Unii Europejskiej w realizacji i współfinansowaniu projektu.

V souladu s požadavky programu o propagaci investičních činností /
Zgodnie z wytycznymi programu dot. promocji prac inwestycyjnych
Zhotovení a montáž 3 tabulí (formátu kolem A3) na připomenutí spolufinancování projektu z prostředků Evropské unie /
Wykonanie i montaż 3 tablic (format ok. A3) upamiętniających współfinansowanie projektu ze środków Unii Europejskiej

x

x

x

x

x

x

x

x

x

x

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
24	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - stavební práce na ul. Szersznika, Górny Rynek, Wyższa Brama - kolejnice 360 bm, zastávka tramvaje 2 ks. / Odtworzenie szlaku - roboty budowlane ul.Szersznika, Górny Rynek, Wyższa Brama - szyna 360 mb, przystanek tramwajowy 2 szt.	soubor / komplet	1	62 644,18	62 644 €
25	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - Rynek - kolejnice 60 bm, zastávka tramvaje 1 ks. / Odtworzenie szlaku - Rynek - szyna 60 mb, przystanek tramwajowy 1 szt.	soubor / komplet	1	16 587,84	16 588 €
26	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - ulice Głęboka - kolejnice 397 bm, zastávka tramvaje 3 ks. / Odtworzenie szlaku - ul. Głęboka - szyna 397 mb, przystanek tramwajowy 3 szt.	soubor / komplet	1	88 076,58	88 077 €
27	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - ulice Zamkowa - kolejnice 60 bm, zastávka tramvaje 1 ks./ Odtworzenie szlaku - ul. Zamkowa - szyna 75 mb, przystanek tramwajowy 1 szt.	soubor / komplet	1	19 565,58	19 566 €
28	Kód4	4.13 Inne specyficzne ekspertyzy i usługi	3	Inspektoři dozoru Nezpůsobilé výdaje 27 906,97 EURO. / Inspektorzy nadzoru Wydatki niekwalifikowalne 27 906,97 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €
29	Kód4	4.5. Działania promocyjne	3	Dodávka a montáž sloupků a směrových tabulek pro potřeby označení polské části trasy / Dostawa i montaż słupków i tablic kierunkowych na potrzeby oznaczenia polskiej części szlaku	soubor / komplet	1	11 627,90	11 628 €
30	Kód4	4.5. Działania promocyjne	3	Připomínka trasy tramvaje - dodávka a monáž tabulky ve tvaru tramvaje na fotografování / Upamiętnienie szlaku tramwajowego - dostawa i montaż tablicy w kształcie tramwaju do robienia zdjęć	kus / sztuka	1	1 162,79	1 163 €
31	Kód4	4.5. Działania promocyjne	3	Připomínka trasy tramvaje - multimediální lavička napájená fotovoltaickým článkem ve travu tramvajového sedadla / Upamiętnienie szlaku tramwajowego - ławeczka multimedialna zasilana z ogniwa fotowoltaicznego w kształcie ławki tramwajowej	kus / sztuka	1	4 651,16	4 651 €
32	Kód4	4.5. Działania promocyjne	3	Připomínka trasy - výroba a montáž lisu na výrobu papírových replik starých tramvajových žetonů / Upamiętnienie szlaku -wykonanie i montaż prasy do wykonywania papierowych replik dawnych żetonów tramwajowych	kus / sztuka	1	2 325,58	2 326 €
33	Kód4	4.5. Działania promocyjne	3	Zhotovení multimediálních "zastávek" / Wykonanie multimedialnych "przystanków"	kus / sztuka	11	3 837,21	42 209 €
34	Kód4	4.5. Działania promocyjne	3	Dodávka a motnáž tabulky vyznačující začátek trasy na polské straně / Dostawa i montaż tablicy upamiętniającej początek szlaku po stronie polskiej	kus / sztuka	1	1 162,79	1 163 €
35	Kód4	4.5. Działania promocyjne	3	Exponování zbytků po tramvajové traci / Wyeksponowanie pozostałości po trakcji tramwajowej.	soubor / komplet	1	244,19	244 €

se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów pro	
Hlavní parametry vybavení Główne parametry wyposażenia	
x	
x	
x	
x	
Inspektoři dozoru: z oboru silnic, elektřiny, vodokanalizací. / Inspektorzy nadzoru: branża drogowa, branża elektryczna, branża wodkan.	
8 sloupků se směrovým tabulkami. Informace v polštině, češtině a angličtině. / 8 słupków z tablicami kierunkowymi na trasie szlaku. Informacja w języku polskim, czeskim, angielskim.	
Stěna na fotografování ve formě přední stěny tramvaje s rozměry cca 2 x 3 m / Ścianka do robienia zdjęć w postaci przedniej ściany tramwaju o wym. ok. 2 x 3 m	
Lavička ve stylu sedadla z historické tramvaje s multimediálními funkcemi, tzn. Se zvukem tramvajového zvonku a s přístupem na internet / Ławeczka o wyglądzie ławki w historycznym tramwaju z funkcjami multimedialnymi tj. dźwiękami dzwonka tramwaju, dostępem do Internetu	
Zhotovení a montáž zařízení, v němž lze ručně vyrábět papírovou verzi historických žetonů opravňujících k jízdě tramvají / Wykonanie i montaż urządzenia, w którym można będzie ręcznie wykonać papierową wersję historycznych żetonów uprawniających do przejazdu tramwajem	
Vytvoření multimediálních "zastávek", které vypráví o atrakcích, objektech na trati a podél trati, vyrobených pro mobilní zařízení s technologií AR, která spojuje reálný svět s počítačově generovaným světem pomocí značek umístěných na svislých a vodrovných tabulích (scénaře, náměty, ilustrace 2D, 3D, texty, překlady, software, implementace do AR, aplikace) / Wykonanie multimedialnych "przystanków" opowiadających o atrakcjach, obiektach wokół/na szlaku dla urządzeń mobilnych opartych na technologii AR łączącej świat rzeczywisty z generowanym komputerowo poprzez znaczniki umieszczone na tablicach pulpitowych/poziomych (scenariusze, storyboardy, ilustracje 2D,3D,animacje 2D,3D, teksty, tłumaczenia, oprogramowanie, impementacja do AR, aplikacja)	
Tabulka s popisem trati a jejího vedení (s mapou). Na zadní straně tabulky zásobník na letáky / mapy s popisem trati. Informace v polštině, češtině, angličtině. / Tablica opisująca szlak i jego przebieg (z mapą). Z tyłu tablicy pojemnik na ulotki / mapę z opisem szlaku. linformacja w języku polskim, czeskim, angielskim.	
Vyčištění originálních součástí trake a osvětlení světlem LED z baterie / Wyczyszczenie oryginalnych artefaktów trakcji i podświetlenie ich światłem LED z baterii	

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie	1 697 436 €	se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów pro
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena			
36	Kód6	6.3. Roboty budowlane	4	Přestavba objektu na ul. Zamkowa 1 v Těšíně pro potřeby služeb turistického ruchu (centrum přeshraničních turistických informací; multimediální sál s motnožní promítání filmů o přeshraniční tramvajové trati a výstavní část s vitrinami obsahujícími exponáty, reprodukce týkající se trati a související atrakce; hygienické zařízení; veřejná toaleta, komunikace; organizační zázemí; vyhlídka pro turisty, výstavní terasa s replikou tramvaje) / Przebudowa obiektu przy ul. Zamkowej 1 w Cieszynie na potrzeby obsługi ruchu turystycznego (centrum transgranicznej informacji turystycznej; sala multimedialna umożliwiająca odtwarzanie filmów o transgranicznym szlaku tramwajowym i przestrzeń ekspozycyjna z gablotami zawierającymi exponaty, reprodukcje dotyczące szlaku oraz atrakcje towarzyszące; węzeł sanitarny; szalek publiczny, komunikacja; zaplecze organizacyjne; punkt widokowy dla turystów, taras ekspozycyjny z repliką tramwaju)	soubor / komplet	1	1 257 394,67	1 257 395 €	x	
37	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	4	Dodávka a montáž zařízení objektu na ul. Zamkowa 1 / Dostawa i montaż wyposażenia obiektu przy ul. Zamkowej 1	soubor / komplet	1	21 572,74	21 573 €	- vnitřní dveře, - vybavení toalet (záchodové mísy, pisoáry, umývadla, dávkovače mýdla, papíru, věšáky, sušáky - stolečky pro 4 osoby - 25 ks - židle ~ 100 ks - police ~30 ks - pult v informačním centru / - drzvi wewnętrzne, - wyposażenie toalet (miski ustępowe, pisuary, umywalki, podajniki mydła, papieru, wieszaki, suszarki), - stoliki 4 osobowe ~25szt. - krzesła ~100szt. - regały ~30szt. - lada w punkcie informacyjnym	
38	Kód6	6.3. Roboty budowlane	4	Dodávka a montáž sledovacího zařízení kolem budovy Zamkowa 1 a v replice těšínské tramvaje Nezpůsobilé výdaje 31 980 EURO. / Dostawa i montaż monitoringu wizyjnego wokół budynku Zamkowa 1 i w replice cieszyńskiego tramwaju Wydatki niekwalifikowalne 31 980 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €	x	
39	Kód4	4.13 Inne specyficzne ekspertyzy i usługi	4	Stavební dozor / Nadzór budowlany	soubor / komplet	1	23 255,81	23 256 €	Inspektoři dozoru: obor stavební, elektřina, vodokanalizace / Inspektorzy nadzoru: branża ogólnobudowlana, branża elektryczna, branża wodkan.	
40	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	4	Dodávka multimediálního zařízení do multimediálního sálu / Dostawa sprzętu multimedialnego do sali multimedialnej	soubor / komplet	1	4 651,16	4 651 €	Zařízení na promítání prezentací (obrazovka nebo displeje a přehrávač) a vzdělávacích her (2 interaktivní displeje) / Sprzęt do wyświetlania prezentacji (monitor lub ekran i urządzenie odtwarzające i nagłaśniające) i gier edukacyjnych (2 monitory interaktywne)	
41	Kód4	4.5. Działania promocyjne	4	Vytvoření expozice pro multimediální sál / Wykonanie ekspozycji do sali multimedialnej	soubor / komplet	1	4 651,16	4 651 €	Expozice historických vyobrazení souvisejících s tramvají a tramvajovou tratí a s procesem výstavby repliky. Scénář výstavy, zpracování archivních materiálů, tisk a grafické zpracování, popisy, překlady PL, CZ, ENG, montáž / Wystawa historycznych wizerunków związanych z tramwajem i linią tramwajową oraz z procesu budowy repliki. Scenariusz wystawy, obróbka materiałów archiwalnych, wydruki i oprawa, opisy, tłumaczenia PL, CZ, ENG, montaż	
42	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	4	Dodávka a montáž repliky těšínské tramvaje / Dostawa i montaż repliki tramwaju cieszyńskiego	soubor / komplet	1	382 422,02	382 422 €	Souhrn prací od získání montážních výkresů, provedení a vybavení repliky vagonu vyrobeného firmou Ringhoffer v r. 1911 v měřítku 1:1 / Całość prac od pozyskania rysunków złożeniowych, wykonanie i wyposażenie zimnej repliki wagonu produkowanego przez firmę Ringhoffer w 1911 roku w skali 1:1	
43	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	4	Dodávka a montáž zařízení, včetně multimediálního, k umístění v replice těšínské tramvaje / Dostawa i montaż urządzeń, w tym multimedialnych do umieszczenia w replice tramwaju cieszyńskiego	soubor / komplet	1	3 488,37	3 488 €	Dodávka a montáž monitoru, přehrávačů a reproduktorů, včetně úchytů a síťových kabelů / Dostawa i montaż monitora i urządzeń odtwarzających i nagłaśniających, wraz z uchwytami i podłączeniem do sieci	

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
44	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Vytvoření grafického návrhu mapy tratě s popisem / Opracowanie projektu graficznego mapy szlaku z opisem	soubor / komplet	1	604,65	605 €
45	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a realizace části webu věnované tramvajové trati / Opracowanie / wykonanie podstrony internetowej poświęconej szlakowi	soubor / komplet	1	2 093,02	2 093 €
46	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a výroba průvodce po trase / Opracowanie i produkcja przewodnika po szlaku	kus / sztuka	15 000	1,09	16 410 €
47	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a realizace vzdělávacích her / Opracowanie i wykonanie gier edukacyjnych	soubor / komplet	5	5 813,95	29 070 €
48	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a výroba informačního letáku o trati / Opracowanie i produkcja ulotki informacyjnej o szlaku	kus / sztuka	100 000	0,05	5 000 €
49	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a výroba série 10 vzorů pohlednic / Opracowanie i produkcja serii 10 wzorów pocztówek	kus / sztuka	50 000	0,04	2 000 €
50	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a zhotovení slepovacího papírového modelu tramvaje / Opracowanie i wykonanie papierowego modelu tramwaju do sklejenia	kus / sztuka	30 000	0,07	2 100 €
51	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a výroba tašek s reklamou trasy / Opracowanie i produkcja toreb reklamujących szlak	kus / sztuka	10 000	0,61	6 100 €
52	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a výroba analogové vzdělávací hry "Pexeso" / Opracowanie i produkcja edukacyjnej analogowej gry pamięciowej "memo"	soubor / komplet	1 000	6,98	6 980 €
53	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Vytvoření prezentace o přeshraniční trase těšínské tramvaje / Produkcja prezentacji o transgranicznym szlaku cieszyńskiego tramwaju	soubor / komplet	1	6 976,74	6 977 €

se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów pro

Hlavní parametry vybavení
Główne parametry wyposażenia

Leták formátu A3, včetně grafického návrhu, textu, překladu, korektury a editování. Na umístění v tramvaji, informačních stanovištích a na tabulkách na začátku a konci trati (v polštině, češtině, angličtině) / Ulotka w formacie A3, w tym: projekt graficzny, tekst, tłumaczenia, korekta i redakcja. Do ekspozycji w tramwaju, punktach informacyjnych i w tablicach na początku i końcu szlaku. (w języku polskim, czeskim, angielskim)

Na umístění na visitCieszyn.com, cieszyn.pl, tesin.cz (informace v polštině, češtině, angličtině), na nichž budou k dispozici vzdělávací hry / Do umieszczenia na visitCieszyn.com, cieszyn.pl, tesin.cz (informacja w języku polskim, czeskim, angielskim) na której dostępne będą gry edukacyjne

Včetně textu, překladu, ilustrace a fotografie, grafického návrhu a zpracování fotografií, redakční úpravy a korektury, tisku. (Distribuuováno jako odměna po absolvování trasy, instruktážní materiály pro průvodce a účastníky studijních návštěv a pro turistické informace) (jazykové verze: polská, česká, anglická) / W tym: tekst, tłumaczenia, ilustracje i fotografie, projekt graficzny i obróbka zdjęć, redakcja i korekta, druk (Dystrybuowane jako nagroda po przejściu szlaku, materiały szkoleniowe dla przewodników i uczestników wizyt studyjnych oraz dla informacji turystycznych) (wersje językowe polska, czeska, angielska)

5 různých interaktivních animací (cca 3 minuty) s prvky vzdělávací hry - epizody končí hrou, která má ztraktivní obsah sdělení, zaujmout historii města na začátku 20. století; hráč se účastní kvízu, sbírá artefakty, rozhoduje o obsahu vyprávění; ke stažení na webu, s možností hraní v multimediálním sále (v polštině, češtině, angličtině) /

5 różnych, po ok. 3 min. interaktywnych animacji z elementami gry edukacyjnej - epizody zak. grą mającą na celu uatrakcyjnienie przekazu, zainteresowanie historią miasta związaną z początkiem XX w., gracz uczestniczy w quizie, gromadzi artefakty, decyduje o ścieżce narracji, do pobrania ze stron internetowych i do grania w sali multimedialnej (w języku polskim, czeskim, angielskim)

Text, překlad, korektura / redakční úprava, grafický návrh, zpracování snímku, tisk (v polštině, češtině, angličtině) / Tekst, tłumaczenie, korekta/redakcja, zdjęcia, projekt graficzny, obróbka zdjęć, druk (w języku polskim, czeskim, angielskim)

Na sbírání "razítek" z reliéfních značek umístěných na sloupcích zastávek, s archivními a aktuálními prvky - grafický návrh, zpracování snímku, překlad, tisk / Do zbierania "pieczętek" z reliefowych znaczników umieszczonych na słupkach przystankowych, z el. archiwalnymi i współczesnymi - proj. graf., obr. zdj, tłumaczenie, druk

Odměna po absolvování trasy - grafický návrh, popis a překlad, tisk / Nagroda po przejściu szlaku - projekt graficzny, opis i tłumaczenie, druk

Odměna po absolvování trasy; grafický návrh, text, tisk a provedení / Nagroda po przejściu szlaku; projekt graficzny, tekst, druk i wykonanie

Rozdáváno jako odměna za absolvování trasy (grafický návrh, fotografie, tisk a provedení) / Dystrybuowana jako nagrody za przejście szlaku (projekt graficzny, fotografie, druk i wykonanie)

Vytvoření cca 11minutové multimedialní prezentace o historické tramvaji popisující průběh trasy, zahrnující archivní a novodobé materiály a také animace/infografiky. (scénář, zpracování archivních materiálů, hudba, autorská práva/licence ke grafickým a zvukovým materiálům, překlad, lektor v PL, CZ a EN jazykové verzi. K promítání v replice tramvaje a multimedialním sálu.

Wykonanie ok. 11 min. multimedialnej prezentacji na temat historycznego tramwaju i obrazującej przebieg trasy zawierającej materiały archiwalne i współczesne, a także animacje/infografiki. (scenariusz, obróbka materiałów archiwalnych, muzyka, prawa autorskie/licencje do materiałów graficznych i dźwiękowych, tłumaczenia, lektor w PL, CZ, ENG wersji językowej). Do wyświetlania w replice tramwaju oraz w sali multimedialnej.

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
54	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	5	Provedení video mapování / Wykonanie video mappingu	kus / sztuka	1	19 000,00	19 000 €
55	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	5	Nákup zařízení pro expozici mapování na polské straně / Zakup urządzeń do eksponowania mappingu po stronie polskiej	kus / sztuka	2	22 890,00	45 780 €
56	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	5	Montáž multimediálních zařízení pro mapování na polské straně / Montaż urządzeń multimedialnych do mappingu po stronie polskiej	soubor / komplet	1	1 570,00	1 570 €
57	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a realizace mediální kampaně na propagaci trasy na polské straně / Przygotowanie i realizacja kampanii medialnej promującej szlak po stronie polskiej	soubor / komplet	1	18 604,65	18 605 €
58	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Uspořádání soutěže na reklamní předmět / Przeprowadzenie konkursu na gadżet reklamowy	soubor / komplet	1	3 488,37	3 488 €
59	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Uspořádání soutěže pro gastronomy na návrhy prvků výstroje, recept a název jídla a moučniku spojeného s tramvají a tramvajovou tratí / Przeprowadzenie konkursu dla gastronomików na projekty elementów wystroju, przepis i nazwę potrawy, deseru związana z tramwajem i szlakiem tramwaju	soubor / komplet	1	3 488,37	3 488 €
60	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Studijní návštěvy pro vybrané turistické informace, turistické průvodce, učitele v regionu / Wizyty studyjne dla wybranych informacji turystycznych / przewodników turystycznych / nauczycieli w regionie	soubor / komplet	3	1 162,79	3 488 €

se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów pro

Hlavní parametry vybavení
Główne parametry wyposażenia

Vytvoření I. části velkoformátové 3-5minutové multimediální projekce inspirované těšínskou tramvají a její historií, k promítání na spodní části fasády radnice (II. část bude promítána na české straně na budově Euroregionu, obě části budou tvořit celek, budou lákat diváky, aby po zhlédnutí jedné části pokračovali druhou), scénář, storyboard, grafika, zpracování archivních materiálů, animace, zvuk, efekty, montáž. Wykonanie I części wielkoformatowej 3-5 min. projekcji multimedialnej inspirowanej tramwajem cieszyńskim i jego historią, do wyświetlania na dolnej połowie fasady Ratusza (część II wyświetlana będzie po czechkiej stronie na budynku Euroregionu, obie części stanowią jedną całość zachęcając widzów jednej części do obejrzenia części drugiej), scenariusz, storyboard, grafika, obróbka archiwaliów, animacja, dźwięk i efekty, montaż.

Koupě 2 ks venkovních projektorů, kompaktních (snadná instalace) s možností bezdrátového ovládání, odolných proti nepříznivým povětrnostním podmínkám a teplotám, což umožní umístění grafických prvků na budově s vysokou přesností - zvoleno vzhledem k historické povaze zástavby u náměstí, včetně radnice - 2 ks vzhledem k velikosti osvětlené plochy. Zakup 2 szt. projektorów zewnętrznych, małych gabarytowo (łatwa instalacja) z możliwością bezprzewodowego sterowania, odpornych na warunki atmosferyczne i temperaturę pozwalających na umieszczenie elementów graficznych na architekturze budynku z dużą precyzją – wybrane ze względu na zabytkowy charakter zabudowy przyrynekowej, w tym ratusza – 2 szt. ze względu na wielkość oświetlanego obszaru.

Montáž zařízení v místě zobrazení mapování /
Montaż urządzeń w miejscu wyświetlania mappingu

Zpracování a realizace kampaně v médiích (1800 EUR) včetně produkce 30-60" reklamního spotu (scénář, animace, statisté, kameramani, animace, montáž, lektor, překlady, zvuk, efekty) o přeshraniční tramvajové trati v PL, CZ, EN jazykové verzi (4650 EUR). Vedení internetové kampaně, v internetových tv a na sociálních sítích (8154,65 EUR). Vytvoření reklam a jejich zveřejnění v regionálních a celostátních médiích (tištěných a na internetových portálech) (4000 EUR). Opracowanie i realizowanie kampanii w mediach (1800 euro), w tym wyprodukowanie 30-60" spotu reklamowego (scenariusz, animacje, statyści, kamerzyści, animacje, montaż, lektor, tłumaczenia, dźwięk, efekty) na temat transgranicznego szlaku tramwajowego w PL, CZ, ENG wersji (4650 euro). Przeprowadzenie kampanii w Internecie, internetowych tv i mediach społecznościowych (8154,65 euro). Wykonanie reklam i ich publikacja w mediach regionalnych i ogólnopolskich (drukowanych i portalach internetowych) (4000 euro)

Bude vyhlášena (PL-CZ) soutěž na návrh reklamního předmětu - suvenýru z tramvajové tratě (1000 EUR). Práce budou propagovány na výstavě (1488,37 EUR) a z 20 oceněných prací (1000 EUR) budou zvoleny k výrobě reklamní předměty propagující trať v období po ukončení realizace projektu. Ogłoszony będzie (PL - CZ) konkurs na projekt gadżetu – pamiątki ze szlaku tramwajowego (1000 euro). Prace będą promowane na wystawie (1488,37 euro), a spośród 20 nagrodzonych prac (1000 euro) wybrane będą do produkcji gadżetu promującego szlak w okresie po zakończeniu realizacji projektu.

Bude vyhlášena (PL-CZ) soutěž za účelem povzbuzení těšínských gastronomů, aby propagovali tramvaj a trať těšínské tramvaje (1000 EUR). Práce, včetně 20 oceněných (1000 EUR) návrhů budou zveřejněné a vytvoří inspiraci pro případné další využití (1488,37 EUR). Ogłoszony zostanie (PL – CZ) konkurs w celu zachęcenia gastronomików cieszyńskich i ich zainspirowania do promowania tramwaju i szlaku tramwaju cieszyńskiego (1000 euro). Prace, w tym 20 nagrodzonych (1000 euro) propozycji zostaną upublicznione/opublikowane i stworzą bazę inspiracji do ewentualnego wykorzystania (1488,37 euro).

Včetně cateringu, vytvoření prezentace a informačních materiálů /
W tym catering, opracowanie prezentacji i materiałów informacyjnych

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
61	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Vypracování vzdělávací nabídky / Opracowanie oferty edukacyjnej	soubor / komplet	1	1 860,46	1 860 €
62	Kód4	4.10 Prawa własności intelektualnej	5	Autorská práva a licence k archivním materiálům o tramvaji a traové stezce / Prawa autorskie / licencje do materiałów archiwalnych na temat tramwaju i linii tramwajowej	soubor / komplet	1	2 325,58	2 326 €
63	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava konference na propagaci trati / Przygotowanie konferencji promującej szlak	soubor / komplet	1	2 325,58	2 326 €
64	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Zhotovení vizuální identifikace trati / Opracowanie identyfikacji wizualnej szlaku	soubor / komplet	1	930,23	930 €
65	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Zhotovení grafických návrhů / Wykonanie projektów graficznych	soubor / komplet	1	4 186,04	4 186 €

se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów pro

Hlavní parametry vybavení
Główne parametry wyposażenia

Budou zpracovány okruhy otázek souvisejí s tramvajovou tratí, vytvoří cyklus, který bude lákat k opakovaným návštěvám města v rámci školních výletů (volba témat a otázek, vytvoření textů, pořízení fotografií, překlad do CZ, získání adresátů a odeslání do škol v regionu na obou stranách hranice).

Zostanie opracowany zestaw zagadnień związanych ze szlakiem tramwaju, który ułożony w cykl będzie stanowił zachętę do wielokrotnego odwiedzania miasta przez wycieczki szkolne (wybór tematów i zagadnień, napisanie tekstów, wykonanie zdjęć, tłumaczenie na CZ, pozyskanie adresów i wysyłka do szkół regionu po obu stronach granicy).

Náklady na licence a povolení k použití archivních a autorských materiálů, které zůstanou majetkem majitelů (např. muzea, soukromé osoby) / Koszty licencji i pozwoleń na wykorzystanie materiałów archiwalnych i autorskich pozostających w posiadaniu właścicieli (np. muzea, osoby prywatne)

Catering, grafický návrh pozvánky, zakoupení paměti pendrive, příprava informačních materiálů /

Catering, projekt graficzny zaproszeń, zakup pendrivów, przygotowanie materiałów informacyjnych

Na základě loga vytvořeného v rámci mikroprojektu na téma tramvaje, barevné rozlišení objektů souvisejících s tratí, dekorační symboly, firemní grafické styly (řez a velikost písma, papír - pro pozvánky, identifikátory, plakáty, nálepky), razítka, grafická úprava propagačních materiálů /

Na podstawie logotypu wykonanego w ramach mikroprojektu na temat tramwaju, kolorystyka oznaczeń obiektów związanych ze szlakiem, symbole dekoracyjne, typografie firmowe (krój i wielkość czcionek, papier, zaproszenia, identyfikatory, plakaty, naklejki) pieczętki, layouty materiałów promocyjnych.

Tabule označující začátek/konec trasy, cedule na jízdní řád, horizontální cedule "zastávka", městský plán s tramvajovou trasou a zastávkami, navigační cedule. / Tablice znakujące początek/koniec szlaku, przystankowych tabliczek "pulpitowych", przystankowych tablic poziomych, plan miasta ze szlakiem tramwaju i przystankami, tabliczek nawigacyjnych.

Přehled výdajů kapitol	1	Náklady na zaměstnance / Koszty personelu	62 602,74
Wykaz wydatków rozdziałów	2	Kancelářské a administrativní výdaje Wydatki biurowe i administracyjne	9 390,41
	3	Náklady na cestování a ubytování Koszty podróży i zakwaterowania	0,00
	4	Náklady na externí poradenství a služby Koszty ekspertów i usług zewnętrznych	214 764,36
	5	Výdaje na vybavení / Wydatki na wyposażenie	478 484,29
	6	Pořízení nemovitostí a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace budowlane	1 444 268,85
	7	Výdaje na přípravu projektové žádosti Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego	3 500,00
		Způsobilé výdaje celkem / Całkowite wydatki kwalifikowalne	2 213 010,65
		Nezpůsobilé výdaje / Wydatki niekwalifikowalne	1 530 482,90
		Výdaje za projekt / Wydatki za projekt	3 743 493,55
Přehled výdajů klíčových aktivit	0	Příprava projektu/ Przygotowanie projektu	3 500,00
Wykaz wydatków działań kluczowych	1	Řízení projektu a obecné výdaje / Zarządzanie projektem i wydatki ogólne	71 993,15
	2	Propagační a informační činnost/Działania promocyjne i informacyjne	5 441,85

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet Ilość	Cena	
			3	aktivita / działanie Vyznačení trasy a označení přeshraniční trati těšínské tramvaje jako základu nového společného přeshraničního turistického produktu / Odtworzenie trasy i oznaczenie transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju jako podstawy nowego wspólnego transgranicznego produktu turystycznego				250 257,90
			4	aktivita / działanie Vytvoření přeshraničního turistického informačního centra s prostorem pro expozice u hraničního mostu Družby na trati těšínské tramvaje / Utworzenie transgranicznego centrum informacji turystycznej wraz z przestrzenią ekspozycyjną przy granicznym Moście Przyjaźni na szlaku cieszyńskiego tramwaju				1 697 435,93
			5	aktivita / działanie Vytvoření, rozvoj a propagace společného polsko-českého turistického produktu založeného na přeshraniční trati těšínské tramvaje / Stworzenie, rozwój i promocja wspólnego polsko-czeskiego produktu turystycznego w oparciu o transgraniczny szlak cieszyńskiego tramwaju				184 381,82
			6	aktivita / działanie				0,00
			7	aktivita / działanie				0,00
			8	aktivita / działanie				0,00
			9	aktivita / działanie				0,00
			10	aktivita / działanie				0,00
			11	aktivita / działanie				0,00
								2 213 010,65

se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów pro

Hlavní parametry vybavení
Główne parametry wyposażenia

Partner 1

Název partnera / Nazwa partnera Město Český Těšín / Město Český Těšín

Výdaje Łącznie

472 746,31

Rozpočet projektového partnera / Budżet Partnera projektu

VYPLŇTE BÍLE PODBARVENÁ POLE/NALEŽY WYPEŁNIĆ BIAŁE POLA

TEXTY VYPLŇUJTE DVOJJAZYČNĚ!!! OPISY NALEŽY WPISAĆ W OBU JĘZYKACH !!!

VYPLŇTE NÁZVY KLÍČOVÝCH AKTIVIT V TABULCE PŘEHLED VÝDAJŮ KLÍČOVÝCH AKTIVIT NIŽE/PROSIMY O WPISANIE NAZWY DZIAŁAŃ KLUCZOWYCH W TABELI WYKAZ WYDATKÓW DZIAŁAŃ KLUCZOWYCH PONIŻEJ

Aktivity / Działanie

472 746,31

Jednorázová částka příspěvku na přípravu projektu

Jednorazowa kwota na przygotowanie projektu.

Příprava
Przygotowanie?

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
1	Kód5	5.2. Hardware a software IT	5	Interaktivní animace - mapping (nákup 1 dataprojektor - 1 639 453,20 Kč ,software včetně přípravy obsahu - 591 690 Kč, instalace včetně proškolení - 49 005 Kč = celkem 2 280 148,20 Kč.) / Animacje interaktywne - mapping (zakup - 1 projektor - 1 639 453,20 CZK, oprogramowanie wraz z przygotowaniem treści - 591 690 CZK, zainstalowanie wraz z przeszkoleniem - 49 005 CZK = łącznie 2 280 148,20 CZK.)	soubor / komplet	1	91 244,94	91 245 €
2	Kód4	4.13 Jiné specifické služby	5	Nákup autorských práv (fotografie, texty z historických knih, filmová autorská práva, videozáznamy, cca 20 500 Kč) / Zakup praw autorskich (fotografie, teksty z książek historycznych, prawa autorskie filmów, nagrania wideo, ok. 20 500 CZK)	soubor / komplet	1	800,03	800 €
3	Kód4	4.13 Jiné specifické služby	3	Zpracování historických textů po české straně expertem, popis pamětní cedule označující začátek trasy tramvaje, popisky historických zastávek, popis významných atrakcí a budov po trase tramvaje, zajištění dalších relevantních podkladů. Fotografie, mapky pro stvoření informačních materiálů - brožury, trhací mapy, web, film) aj. cca 25 624 Kč / Opracowanie tekstów historycznych po stronie czeskiej przez eksperta, opis tablicy pamiątkowej wyznaczającej początek szlaku tramwaju, opisy przystanków historycznych, opis istotnych atrakcji i obiektów na szlaku tramwaju, zapewnienie innych istotnych materiałów bazowych. Fotografie, mapki do opracowania materiałów informacyjnych - broszury, mapy z opisem, strona internetowa, film) itp. - ok. 25 624 CZK.	soubor / komplet	1	1 000,00	1 000 €
4	Kód4	4.13 Jiné specifické služby	5	Propagační materiál - Tisk trhací mapy (formát A3, případně dle potřeb jiný, Barevnost 4+4 , oboustranný tisk včetně popisků v AJ, PL, CZ, papír 90 g. Zaznačení trasy tramvaje, označení významných budov po trase, 2000 balíků/100ks, tj. 200 000 ks trhacích map) - cca 6 800€, tj. 174 243,2 Kč, Tisk trhacích bločků (s logem tramvaje, logem programu a případně s logem obou měst, formát A6, 2 000 ks, počet listů 100) - 2500 €, tj. cca 64 060 Kč / Materiały promocyjne - Mapy z opisem (format A3, ewentualnie inny w zależności od potrzeb, kolor 4+4, wydruk obustronny wraz z napisami po EN, PL, CZ, papier 90 g. Zaznaczenie szlaku tramwaju, zaznaczenie ważnych obiektów na szlaku, 2000 opakowań/100 szt., tj. 200 000 szt. map z opisem - ok. 6 800 €, tj. 174 243,2 CZK, wydruk notesów-bloczków (z logo tramwaju, logo Programu i ewentualnie logami obu miast, format A6, 2 000 szt., liczba stron 100) - 2500 €, tj. ok. 64 060 CZK.	soubor / komplet	1	9 300,00	9 300 €
5	Kód4	4.13 Jiné specifické služby	5	Propagační materiál - tašky (bavlněně) včetně návrhu grafického potisku, 1 000 ks, cca 84 560 Kč / Materiały promocyjne - torby (bawełniane) wraz z projektem graficznym nadruku, 1000 szt., ok. 84 560 CZK	kus / sztuka	1 000	3,30	3 300 €

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet Ilość	Cena	
6	Kód4	4.5. Propagace, informování	2	Publicita projektu - náklady na povinnou publicitu projektu v souladu s metodickými pokyny poskytovatele dotace (2 ks pamětní desky a informační banner) cca 100.000 Kč s DPH) / Promocja projektu - koszty na obowiązkową promocję projektu zgodnie z wytycznymi podmiotu udzielającego dofinansowanie (2 szt. tablic pamiątkowych oraz baner informacyjny - ok. 100 000 CZK z VAT)	soubor / komplet	1	3 902,59	3 903 €
7	Kód3	3.5. Denni příspěvky	1	Zahraniční diety při uplatňování zahraničního cestovního příkazu v rámci účasti na projektových setkáních za účelem plnění klíčových aktivit (4 osoby x 36 diet - od 1.7.2019 - 30.6.2022, tj. 144 diet/4osoby), 12 €/dieta. / Diety zagraniczne w przypadku polecenia wyjazdu służbowego poza granicę kraju w ramach uczestnictwa w spotkaniach projektowych w celu realizacji działań kluczowych (4 osoby x 36 diet - od 01.07.2019 - 30.06.2022, tj. 144 diet/4 osoby), 12€/dieta.	diety / diety	144	12,00	1 728 €
8	Kód4	4.7. Služby-pořádání událostí	5	Zajištění slavnostního otevření trasy tramvaje - Catering cca 60 osob, cca 23 062 Kč / Zapewnienie uroczystego otwarcia szlaku tramwajowego - Catering dla ok. 60 osób, ok. 23 062 CZK	kus / sztuka	1	900,00	900 €
9	Kód4	4.5. Propagace, informování	5	Mediální kampaň na cz straně v médiích - místní tisk, regionální tisk, celostátní média (internetové stránky) cca 70 338 Kč / Kampania medialna po stronie CZ w mediach - prasa regionalna, media krajowe (strona internetowa) ok. 70 338 CZK	služba / usługa	1	2 745,00	2 745 €
10	Kód4	4.9. Odborné poradenství	1	Administrátor VR (externí dodavatel) - výběr zhotovitele stavebních prací cca - 21 304 Kč bez DPH, celkem 25 777,84 Nezpůsobilé výdaje 2 896,59 EURO. / Administrator Zamówienia Publicznego (dostawca zewnętrzny) - wybór Wykonawcy robót budowlanych ok. 21 304 CZK bez VAT, razem 25 777,84 Wydatki niekwalifikowalne: 2 896,59 EURO	služba / usługa	1	1 006,00	1 006 €
11	Kód4	4.9. Odborné poradenství	3	TDI - 1 expert s příslušnou odbornou kvalifikací vykonávající technický dozor investora po celou dobu realizace projektu - výdaje na TDI představují ve vztahu k celkovým stavebním výdajům - 191 736 Kč bez DPH, celkem 232 00,56 Nezpůsobilé výdaje 26 069,29 EURO. / Nadzór Techniczny Inwestora - 1 ekspert posiadający odpowiednie kwalifikacje zawodowe, wykonujący nadzór techniczny inwestora przez cały okres realizacji projektu - koszty związane z Dozorem Technicznym Inwestora wynoszą w stosunku do całkowitych kosztów budowy 191 736 CZK bez VAT, razem 23 200,56 Wydatki niekwalifikowalne 26 069,29 EURO.	služba / usługa	1	9 054,03	9 054 €
12	Kód4	4.9. Odborné poradenství	3	BOZP - 1 expert s příslušnou odbornou kvalifikací vykonávající činnosti týkající se bezpečnosti a ochrany práce po celou dobu realizace projektu - výdaje na BOZP představují ve vztahu k celkovým stavebním výdajům cca - 37 112 Kč bez DPH, celkem 44 905,52 Kč (Z toho přípravná fáze ve výši 24 200 Kč - dle smlouvy) Nezpůsobilé výdaje 5 045,83 EURO. / BHP - 1 ekspert posiadający odpowiednie kwalifikacje zawodowe, wykonujący czynności w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy przez cały okres realizacji projektu - wydatki związane z BHP wynoszą w stosunku do całkowitych kosztów budowy ok. 37 112 CZK bez VAT, razem 44 905,52 CZK. (Z czego faza przygotowawcza w wysokości 24 200 CZK - zgodnie z umową) Wydatki niekwalifikowalne 5 045,83 EURO.	služba / usługa	1	1 752,48	1 752 €

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
13	Kód4	4.9. Odborné poradenství	3	AD po celou dobu realizace projektu - cca - 39 717 Kč bez DPH, Celkem 48 057,57 Kč Nezpůsobilé výdaje 5 929,69 EURO. / Nadzór autorski przez cały okres realizacji projektu - ok. 39 717 CZK bez VAT, razem 48 057,57 CZK. Wydatki niekwalifikowalne 5 929,69 EURO.	služba / usługa	1	1 875,49	1 875 €
14	Kód6	6.3 Stavební práce	0	Projektová dokumentace - Dokumentace pro územní rozhodnutí – 39 934Kč - přípravné výdaje Nezpůsobilé výdaje 5 005,31 EURO. / Dokumentacja projektu - Dokumentacja do wydania decyzji w sprawie zagospodarowania przestrzennego - 39 934Kč - wydatki przygotowawcze Wydatki niekwalifikowalne 5 005,31 EURO.	soubor / komplet	1	1 558,46	1 558 €
15	Kód6	6.3 Stavební práce	3	Stavební práce - ul. Nádražní - zpevněné plochy - Plochy zeleně - 1 094 600 bez DPH, 1 324 466 / Nezpůsobilé výdaje 404 950,04 EURO. Roboty budowlane - ul. Nádražní - powierzchnie utwardzone - tereny zielone - 1 094 600 CZK bez VAT, 1 324 466 Wydatki niekwalifikowalne 404 950,04 EURO.	soubor / komplet	1	51 688,49	51 688 €
16	Kód6	6.3 Stavební práce	3	Stavební práce - ul. Nádražní - veřejné osvětlení (kabelová trasa - 495m, pouliční lampa 21ks, stožár osvětlení komunikace 15 ks, stožár osvětlení přechodu pro chodce 4 ks), 7 020 750 Kč bez DPH, 8 495 107,5 Kč vč. DPH Nezpůsobilé výdaje 331 529,33 EURO. / Roboty budowlane - ul. Nádražní - oświetlenie publiczne (trasa kablowa - 495 m, lampa uliczna 21 szt., maszt oświetlenia komunikacji 15 szt., maszt oświetlenia przejścia dla pieszych 4 szt.), 7 020 750 CZK bez VAT, 8 495 107,5 CZK z VAT Wydatki niekwalifikowalne 331 529,33 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €
17	Kód6	6.3 Stavební práce	3	Stavební práce - ul. Nádražní - deš'ťová kanalizace (přípojka - 175m, obrubníková vpust' -16 ks, obrubníkové odvodnění - 3 ks), 2 012 000 Kč bez DPH, 2 434 520 Kč vč. DPH Nezpůsobilé výdaje 95 009,37 EURO. / Roboty budowlane - ul. Nádražní - kanalizacja deszczowa (przyłącze - 175 m, wpust krawężnikowy -16 szt., odwodnienie krawężnikowe - 3 szt.), 2 012 000 CZK bez VAT, 2 434 520 CZK z VAT Wydatki niekwalifikowalne 95 009,37 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €
18	Kód6	6.3 Stavební práce	3	Stavební práce - ul. Nádražní - sadovnické úpravy - 3 328 148,18 Kč bez DPH, 4 027 059,30 Kč vč.DPH / Roboty budowlane - ul. Nádražní - zagospodarowanie zieleni - 3 328 148,18 Kč bez VAT, 4 027 059,30 CZK z VAT	soubor / komplet	1	154 899,59	154 900 €
19	Kód6	6.3 Stavební práce	3	Stavební práce - ul. Nádražní - mobiliář (odpadkové koše, označení 1 historické zastávky u nádraží) a označení historické zastávky , celkem cca - 450 000 Kč bez DPH, Celkem 544 500 Kč Nezpůsobilé výdaje 23 610,68 EURO. / Roboty budowlane - ul. Nádražní - elementy małej architektury miejskiej (kosze na śmieci, oznakowanie 1 historycznego przystanku przy dworcu) i oznakowanie przystanku historycznego, łącznie ok. 450 000 CZK bez VAT, razem 544 500 CZK. Wydatki niekwalifikowalne 23 610,68 EURO.	soubor / komplet	1	21 249,61	21 250 €

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet Ilość	Cena	
20	Kód6	6.3 Stavební práce	3	Stavební práce ul. Nádražní - Ostatní a vedlejší náklady stavby - průzkumné, geodetické a projektové práce, příprava a zařízení staveniště, inženýrská činnost - zkoušky bez rozlišení, provozní vlivy, ostatní náklady - 1 519 360 Kč bez DPH, 1 838 425,6 Kč vč. DPH Nezpůsobilé výdaje 230 470,43 EURO. / Roboty budowlane - ul. Nádražní - Pozostałe i dodatkowe koszty budowy - prace eksploracyjne, geodetyczne i projektowe, przygotowanie i wyposażenie terenu budowy, działania inżynierskie - badania/próby bez specyfikowania, wpływy operacyjne, pozostałe koszty - 1 519 360 CZK bez VAT, 1 838 426,60 CZK z VAT. Wydatki niekwalifikowalne 230 470,43 EURO.	soubor / komplet	1	71 746,24	71 746 €
21	Kód6	6.3 Stavební práce	3	Výroba a montáž pamětní tabulky označující začátek trasy tramvaje na ul. Nádražní (informace v českém, polském a anglickém jazyce), 50 000,- Kč / Produkcja i montaż tablicy pamiątkowej oznaczającej początek trasy tramwaju na ul. Nádražní (informacja w języku czeskim, polskim i angielskim), 50 000,- CZK	kus / sztuka	1	1 951,30	1 951 €
22	Kód6	6.3 Stavební práce	3	Stavební práce - ul. Hlavní (Odstranění původní dlažebních kostek, zhotovení a dodávka a instalace nových dlažebních kostek s nápisem označující trasu těšínské tramvaje"), celkem cca 400 000 Kč / Roboty budowlane - ul. Hlavní (Usunięcie istniejącej kostki brukowej, wykonanie, dostarczenie i zainstalowanie nowej kostki brukowej z napisem oznaczającym szlak cieszyńskiego tramwaju) łącznie ok. 400 000 CZK	soubor / komplet	1	15 610,37	15 610 €
23	Kód6	6.3 Stavební práce	3	Stavební práce - ul. Hlavní , výroba, příprava a instalace 3 označení historických zastávek po trase tramvaje, tj. 600 000 Kč, cena za 1 ks je 200 000 Kč / Roboty budowlane - ul. Hlavní , wykonanie, przygotowanie i zainstalowanie 3 oznaczeń przystanków historycznych na szlaku tramwaju, tj. 600 000 CZK, cena za 1 szt. wynosi 200 000 CZK	soubor / komplet	3	7 805,18	23 416 €
24	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Dokumentace pro stavební povolení ,Dokumentace pro provádění stavby vč. rozpočtů, dle smlouvy 51 713 Kč Nezpůsobilé výdaje 6 481,69 EURO. /Dokumentacja do wydania pozwolenia na budowę, Dokumentacja do realizacji budowy wraz z budżetami, zgodnie z umową 51 713 Kč Wydatki niekwalifikowalne 6 481.69 EURO.	soubor / komplet	1	2 018,15	2 018 €

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet Ilość	Cena	
		Přehled výdajů kapitol	1	Náklady na zaměstnance / Koszty personelu				0,00
		Wykaz wydatków rozdziałów	2	Kancelářské a administrativní výdaje Wydatki biurowe i administracyjne				0,00
			3	Náklady na cestování a ubytování Koszty podróży i zakwaterowania				1 728,00
			4	Náklady na externí poradenství a služby Koszty ekspertów i usług zewnętrznych				35 635,62
			5	Výdaje na vybavení / Wydatki na wyposażenie				91 244,94
			6	Pořízení nemovitostí a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace udowlane				344 137,75
			7	Výdaje na přípravu projektové žádosti Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego				0,00
				Způsobilé výdaje celkem / Całkowite wydatki kwalifikowalne				472 746,31
				Nezpůsobilé výdaje / Wydatki niekwalifikowalne				1 136 998,25
				Výdaje za projekt / Wydatki za projekt				1 609 744,56
		Přehled výdajů klíčových aktivit	0	Příprava projektu/ Przygotowanie projektu				1 558,46
		Wykaz wydatków działań kluczowych	1	Řízení projektu a obecné výdaje / Zarządzanie projektem i wydatki ogólne				2 734,00
			2	Propagační a informační činnost/Działania promocyjne i informacyjne				3 902,59
			3	aktivita / działanie Vyznačení trasy a označení přeshraniční trati těšínské tramvaje jako základu nového společného přeshraničního turistického produktu / Odtworzenie trasy i oznaczenie transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju jako podstawy nowego wspólnego transgranicznego produktu turystycznego				356 261,29
			4	aktivita / działanie Vytvoření přeshraničního turistického informačního centra s prostorem pro expozice u hraničního mostu Družby na trati těšínské tramvaje / Utworzenie transgranicznego centrum informacji turystycznej wraz z przestrzenią ekspozycyjną przy granicznym Moście Przyjaźni na szlaku cieszyńskiego tramwaju				0,00
			5	aktivita / działanie Vytvoření, rozvoj a propagace společného polsko-českého turistického produktu založeného na přeshraniční trati těšínské tramvaje / Stworzenie, rozwój i promocja wspólnego polsko-czeskiego produktu turystycznego w oparciu o transgraniczny szlak cieszyńskiego tramwaju				108 289,97

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet Ilość	Cena	
			6	aktivita / działanie			0,00	
			7	aktivita / działanie			0,00	
			8	aktivita / działanie			0,00	
			9	aktivita / działanie			0,00	
			10	aktivita / działanie			0,00	
			11	aktivita / działanie			0,00	
							472 746,31	

Monitorovací období projektu a harmonogram předkládání monitorovacích zpráv a žádosti o platbu / Okres monitorowania projektu oraz harmonogram składania raportów monitorujących i wniosków o płatność

Název projektu / Nazwa projektu	Szlakiem Cieszyńskiego Tramwaju - rozwój transgranicznej turystyki. Po stopách těšínské tramvaje - rozwój přeshraniční turistiky.	
Registrační číslo projektu / Numer rejestracyjny projektu	CZ.11.2.45/0.0/0.0/18_029/0001831	
Datum registrace projektu v MS2014+ / Data rejestracji projektu w MS2014+	2018-10-01	
Skutečné datum zahájení fyzické realizace projektu / Faktyczna data rozpoczęcia fizycznej realizacji projektu	2020-07-01	
Předpokládané datum ukončení fyzické realizace projektu / Przewidywana data zakończenia fizycznej realizacji projektu	2023-10-31	
Celkové způsobilé výdaje (EUR) / Całkowite wydatki kwalifikowalne (EUR)	2 685 756,96	
Perioda zpráv (més.)* / Okres raportowania (miesięczny)*	6,00	
Udržitelnost projektu / Trwałość projektu	ANO / TAK	

Návod / Instrukcja:

- list 1 je pracovní, na listu 2 vznikne čístopis přílohy č. 5
Rozhodnutí/Smlouvy / arkusz nr 1 jest wersją roboczą, przy użyciu arkusza nr 2 powstanie czysty formularz do załączniku nr 5 Decyzji/Umowy

- vyplňují se pouze pole vybarvené světle žlutou, údaje se samy kopírují na list 2 / wypełniają się tylko pola zaznaczone kolorem jasnie żółtym, dane się automatycznie kopiują na arkusz nr 2

období v měsících / okres w miesiącach	Monitorovací období / Okres monitorujący			typ souhrnné zprávy / Typ raportu zbiorczego	Termín předložení / Termin podania	
	pořadí / kolejność	počátek / początek	konec / koniec		dílčí zprávy / raportu częściowego	souhrnné zprávy se žádostí o platbu / raportu zbiorczego razem z wnioskiem o płatność
27,0	1.	2018-10-02	2020-12-31	první / pierwszy	2021-01-30	2021-04-30
6,0	2.	2021-01-01	2021-06-30	průběžná / bieżący	2021-07-30	2021-10-28
6,0	3.	2021-07-01	2021-12-31	průběžná / bieżący	2022-01-30	2022-04-30
6,0	4.	2022-01-01	2022-06-30	průběžná / bieżący	2022-07-30	2022-10-28
6,0	5.	2022-07-01	2022-12-31	průběžná / bieżący	2023-01-30	2023-04-30
10,0	6.	2023-01-01	2023-10-31	závěrečná / końcowy	2023-11-30	2024-02-28

* Monitorovací období je 6 měsíců. Výjimkou jsou první a poslední monitorovací období, která mohou být delší než 6 měsíců. / Okres monitorowania wynosi 6 miesięcy. Wyjątek stanowią pierwszy i ostatni okres monitorowania, które mogą być dłuższe niż 6 miesięcy.

**Příloha č. 4 - Monitorovací období projektu a harmonogram předkládání monitorovacích zpráv a žádostí o platbu /
Załącznik nr 4 - Okres monitorowania projektu oraz harmonogram składania raportów monitorujących i wniosków o płatność**

Název projektu / Nazwa projektu			Szlakiem Cieszyńskiego Tramwaju - rozwój transgranicznej turystyki. Po stopách těšínské tramvaje - rozwój přeshraniční turystiky.		
Registrační číslo projektu / Numer rejestracyjny projektu			CZ.11.2.45/0.0/0.0/18_029/0001831		
Datum registrace projektu v MS2014+ / Data rejestracji projektu w MS2014+			2018-10-01		
Skutečné datum zahájení fyzické realizace projektu / Faktyczna data rozpoczęcia fizycznej realizacji projektu			2020-07-01		
Předpokládané datum ukončení fyzické realizace projektu / Przewidywana data zakończenia fizycznej realizacji projektu			2023-10-31		
Monitorovací období / Okres monitorujący			Typ souhrnné zprávy / Typ raportu zbiorczego	Termíny pro předložení dílčích monitorovacích zpráv včetně Soupisek dokladů / Termin podania Raportu częściowego włącznie Zestawień dokumentów	Termín pro předložení souhrnné zprávy se žádostí o platbu / Termin podania raportu zbiorczego razem z wnioskem o płatność
pořadí / kolejność	počátek / początek	konec / koniec			
1.	2018-10-02	2020-12-31	první / pierwszy	2021-01-30	2021-04-30
2.	2021-01-01	2021-06-30	průběžná / bieżący	2021-07-30	2021-10-28
3.	2021-07-01	2021-12-31	průběžná / bieżący	2022-01-30	2022-04-30
4.	2022-01-01	2022-06-30	průběžná / bieżący	2022-07-30	2022-10-28
5.	2022-07-01	2022-12-31	průběžná / bieżący	2023-01-30	2023-04-30
6.	2023-01-01	2023-10-31	závěrečná / końcowy	2023-11-30	2024-02-28

	Dne / Data	Jméno a příjmení / Imię i nazwisko	Podpis / Podpis, pieczętka
Wypracoval / Sporządził		Gabriela Staszkiwicz Burmistrz Miasta Cieszyna	

Potwierdzam zgodność kopii z dokumentem elektronicznym:

Identyfikator dokumentu	9346948.18335536.16598099
Nazwa dokumentu	1831 Cieszyn - Harmonogram okresów monitorowania.xlsx
Tytuł dokumentu	1831 Cieszyn - Harmonogram okresów monitorowania
Data dokumentu	2023-04-07 10:57:13
Skrót dokumentu	8814B3E25FEB50B329DB5156FF44FAA8196A7A19
Wersja dokumentu	1.1
Data podpisu	2023-04-07
Podpisane przez	Dorota Wójtowicz Dyrektor Wydziału
Rodzaj certyfikatu	Certyfikat kwalifikowany podpisu elektronicznego
Akceptacja	Wieniewski Grzegorz, 2023-04-07 10:40:01, wersja 1.0 (Kierownik Oddziału, RW (RW), RWV (RWV)) Śląski Urząd Wojewódzki
Akceptacja	Osysek Dominik, 2023-04-07 08:40:24, wersja 1.0 (Inspektor Wojewódzki, RW (RW), RWV (RWV)) Śląski Urząd Wojewódzki
	EZD 3.108.84.84.
Data wydruku:	2023-04-07 11:07:20
Autor wydruku:	Osysek Dominik